



Institut suisse de droit comparé
Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung
Istituto svizzero di diritto comparato
Swiss Institute of Comparative Law

E-SDC

ETUDES SUISSES DE DROIT COMPARÉ

L'adoption et le concubinat dans divers pays européens

(avis de droit établi pour l'Office fédéral de la justice)

rédigé par Alberto Aronovitz, Karen Jeanneret-Druckman,
Elisabeth Meurling, Alexander Putz, Gian Paolo Romano,
Josef Skala, Martin Sychold, Isabelle Veillard, Bart Volders,
collaborateurs scientifiques à l'Institut suisse de droit comparé

E-SDC n° 9

28.8.2007

Editeurs: Eleanor Cashin Ritaine, Elodie Arnaud

I. Vue d'ensemble

Kann ein Konkubinatspartner das Kind seines Partners adoptieren, wenn ja, unter welchen Voraussetzungen und mit welchen Konsequenzen?

L'étude des différents droits à laquelle il a été procédé révèle qu'il existe de **grandes disparités** entre les États quant à la faculté offerte, ou non, au concubin d'adopter l'enfant de son partenaire. En outre, **cette question n'est pas toujours tranchée de façon explicite**. Il semble, par contre, que la plupart des législations prévoient que **l'appréciation de l'opportunité de l'adoption soit jugée à l'aune des intérêts de l'enfant plutôt qu'à l'aune de ceux des adoptants**.

Les pays d'Europe centrale et de l'Est étudiés (Albanie, Estonie, Géorgie, Pologne et Russie) **ne connaissent pas la forme juridique du concubinat**. Dès lors, celui-ci n'est pas pris en compte dans les règles relatives à l'adoption. Ces pays n'offrent qu'aux personnes engagées dans les liens du mariage la faculté d'adopter conjointement un enfant.

Plusieurs autres pays ne permettent pas l'adoption conjointe par les concubins (Allemagne, Autriche, Danemark, Écosse, France, Italie, Irlande, Irlande du Nord, Suède), même s'ils connaissent la forme juridique du concubinat. Le droit italien n'ouvre, en principe, la possibilité d'adopter un enfant qu'aux seules personnes mariées. En Irlande du Nord, seuls des époux peuvent adopter conjointement un enfant et l'adoption doit, en tout état de cause, être conjointe, même lorsqu'elle porte sur l'enfant naturel de l'un des membres du couple. En Irlande, l'adoption de l'enfant naturel de l'un des membres d'un couple n'est possible que si ces derniers sont unis par les liens du mariage.

Les droits français et danois ne prévoient pas de règles spécifiques pour le cas de l'adoption de l'enfant naturel d'un concubin par l'autre. En France, la Cour de cassation semble globalement défavorable à ce type de construction juridique eu égard à l'intérêt de l'adopté. **En Écosse, en Allemagne et en Autriche, le concubin du parent naturel de l'enfant peut l'adopter mais une telle adoption a pour effet d'altérer, avec plus ou moins de force, le lien de filiation de l'enfant avec son parent naturel**. Ainsi, en Écosse et en Allemagne, l'adoption conduit à la rupture de l'ensemble des liens de filiation de ce dernier avec sa famille naturelle. En Autriche, la rupture des liens est moins abrupte. Tout d'abord, seules les conséquences juridiques extra-patrimoniales de la filiation naturelle

disparaissent du fait de l'adoption et, ensuite, elles ne disparaissent qu'à l'égard du parent naturel de l'enfant du même sexe que l'adoptant.

Les législations les plus souples sont celles de la Belgique, de l'Espagne, des Pays-Bas, du Portugal et de l'entité juridique du Royaume-Uni constituée de l'Angleterre et du Pays de Galles. Aux Pays-Bas et en Angleterre/Pays de Galles, le législateur autorise l'adoption par le concubin, tant en présence d'un couple hétérosexuel qu'en présence d'un couple homosexuel. Suivant ces systèmes juridiques, l'adoption par le concubin uni au parent de l'enfant a pour résultat qu'un **lien de filiation adoptif soit établi** entre celui-ci et l'adopté, tandis que **l'autre parent conserve son statut juridique vis-à-vis de l'enfant**. Au Portugal, l'adoption par le concubin du parent naturel de l'enfant est autorisée et **laisse subsister l'ensemble des liens de filiation préexistants** entre l'enfant et ses autres parents. En Espagne plusieurs provinces reconnaissent aux concubins la possibilité d'adopter un enfant. Certaines provinces accordent indifféremment ce droit aux concubins hétérosexuels et homosexuels.

II. Rapports par pays

ALBANIE

Zusammenfassung

Ein Konkubinatspartner ist in Albanien als Rechtsform des Partnerschaftszusammenlebens nicht anerkannt und hat keinen Einfluss auf die Voraussetzungen der Adoption. Die Adoption kann nur unter allgemein festgesetzten gesetzlichen Regeln erfolgen (mit der Zustimmung der Eltern und mit dem Übergang der Rechte und Pflichten zwischen dem Adoptierten einerseits und seinen Blutsverwandten bzw. Annehmenden andererseits). Nur wenn ein Elternteil des Adoptierten der Ehegatte des Annehmenden ist, werden die Beziehungen des Adoptierten zu diesem Elternteil und dessen Verwandten nicht aufgelöst.

Massgebliches Recht

Gesetz Nr. 9062 Familiengesetzbuch vom 8.5.2003
Gesetz Nr. 8950 über den Zivilstand vom 10.10.2002

Rechtslage

Die Adoption ist gemäss dem albanischen Familiengesetzbuch nur im Interesse des Minderjährigen zulässig und wenn garantiert ist, dass seine Grundrechte respektiert werden. Gemäss Art. 242 des

Familiengesetzbuches **kann der Minderjährige nicht von mehreren Personen adoptiert werden, es sei denn, es handelt sich um ein Ehepaar.** Das albanische Gesetz ermöglicht eine Adoption durch eine Einzelperson. Für die Adoption ist im Prinzip die Zustimmung beider Eltern (und des Adoptierten, wenn er älter als zehn Jahre ist) erforderlich. Mit der Adoption entstehen zwischen dem Annehmenden und seinen Verwandten einerseits und dem Adoptierten und seinen Abkömmlingen andererseits dieselben Rechte und Pflichten wie sie zwischen Blutsverwandten bestehen. Die Rechte und Pflichten zwischen dem Adoptierten und seinen Verwandten andererseits erlöschen. **Ist ein Elternteil des Adoptierten der Ehegatte des Annehmenden, werden die Beziehungen des Adoptierten zu diesem Elternteil und dessen Verwandten (aber nur bei der Erfüllung von diesen Voraussetzungen) nicht aufgelöst.**

Wie die albanische Verfassung (Art. 53) versteht auch das albanische Familiengesetzbuch unter Ehe nur die Bindung von Mann und Frau, während die nichteheliche und auch gleichgeschlechtliche Partnerschaft als unvereinbar mit den albanischen Moralvorstellungen keinerlei Schutz beanspruchen kann. Selbst **ein eheähnliches Zusammenleben von Personen unterschiedlichen Geschlechts** wurde lange Zeit auf der Grundlage des formal fortgeltenden Dekrets Nr. 3161 vom 10.10.1960 über das Verbot des nichtehelichen Zusammenlebens als Verwaltungsunrecht geahndet.

ALLEMAGNE

Zusammenfassung

Nach deutschem Recht kann ein Partner einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft das Kind seines Partners adoptieren. Hierfür ist die elterliche oder gerichtliche Einwilligung erforderlich. Das Verwandtschaftsverhältnis zum leiblichen Elternteil erlischt. Gemeinsam können von den Konkubinatspartnern keine Kinder angenommen werden.

Massgebliches Recht

Die Adoption wird in Deutschland zunächst durch das Familienrechtsbuch des Bürgerlichen Gesetzbuches geregelt. Es finden die §§ 1741 ff. BGB Anwendung. Ferner gelten die Bestimmungen des Adoptionsgesetzes.¹

¹ Gesetz über die Annahme als Kind und zur Änderung anderer Vorschriften (Adoptionsgesetz) vom 2. Juli 1976 (BGBl. I S. 1749).

Rechtslage

1. Allgemeine Rechtslage

Das deutsche Familienrecht wird von dem **Grundsatz des Kindeswohles** beherrscht. § 1741 Abs. 1 BGB bestimmt daher, dass die Annahme als Kind zulässig ist, wenn sie dem Wohl des Kindes dient und zu erwarten ist, dass zwischen dem Annehmenden und dem Kind ein Eltern-Kind-Verhältnis entsteht. Diese Vorschrift stellt die Grundvoraussetzung dar, die für jede Adoption gilt.²

§ 1741 Abs. 2 und § 1742 BGB regeln die Voraussetzungen der **Adoption von Minderjährigen**. Das Gesetz unterscheidet zwischen dem Status von Ehegatten und solchen Personen als Annehmende, die nicht verheiratet sind.

Personen, die nicht miteinander verheiratet sind, können Kinder nur alleine annehmen,³ weil nach der Vorstellung des Gesetzgebers nur die Lebensgemeinschaft der Ehe rechtlich so abgesichert ist, dass eine gemeinschaftliche Annahme gerechtfertigt ist.⁴

Partner einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft können nicht zusammen ein Kind annehmen. Eine gemeinsame Adoption durch gleichgeschlechtliche, eingetragene Lebenspartner lässt das Lebenspartnerschaftsgesetz⁵ ebenfalls nicht zu.⁶

Ehepaare können ihnen fremde Kinder **nur gemeinsam** und grundsätzlich zeitgleich annehmen.⁷ Eigene Kinder des einen Ehegatten können vom anderen Ehegatten **ausnahmsweise auch alleine** angenommen werden,⁸ wobei das Kind die rechtliche Stellung eines gemeinsamen Kindes erlangt.⁹

Die **Adoption von Volljährigen** wird zum Teil abweichend durch die §§ 1767 ff. BGB geregelt. Im Verhältnis zur Adoption von Minderjährigen ergeben sich nur Unterschiede hinsichtlich der Adoptionen durch Ehegatten (§ 1770 BGB). Auf die nichteheliche Lebensgemeinschaft hat diese Form der Adoption keinen Einfluss.

² Palandt, Bürgerliches Gesetzbuch, § 1741 Rn. 1.

³ § 1741 Abs. 2 Satz 1 BGB.

⁴ Vgl. BT-Drucks. 7/3061 S. 30; Palandt, Bürgerliches Gesetzbuch, § 1741 Rn. 11.

⁵ Gesetz über die Eingetragene Lebenspartnerschaft vom 16. Februar 2001.

⁶ Dethloff, NJW 2001, 2602.

⁷ § 1741 Abs. 2 Satz 2 BGB.

⁸ § 1741 Abs. 2 Satz 3 BGB.

⁹ § 1754 Abs. 1 BGB.

2. Resultat für die nichteheliche Lebensgemeinschaft (Konkubinats)

Für die Partner einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft ergeben sich keine Besonderheiten wie für Ehegatten; es finden die allgemeinen Vorschriften zur Adoption Anwendung.

Gemäss § 1741 Abs. 2 Satz 1 BGB **kann ein nichtehelicher Lebenspartner auch das leibliche Kind des anderen annehmen**. Voraussetzung hierfür ist, dass beide leiblichen Eltern einwilligen (§ 1747 BGB) bzw. die Einwilligung gerichtlich ersetzt wird (§ 1748 BGB).

Konsequenz hieraus ist jedoch, dass nach § 1755 Abs. 1 Satz 1 BGB – anders als bei Eheleuten (§ 1754 Abs. 1 BGB) – das **Verwandtschaftsverhältnis zum leiblichen Elternteil erlischt**. Es findet also ein Austausch der Elternschaft zwischen den nichtehelichen Lebenspartnern statt.¹⁰

AUTRICHE

Zusammenfassung

Nichteheliche Lebenspartner können das Kind des jeweils anderen alleine adoptieren. Eine gemeinsame Adoption ist nicht möglich. Voraussetzungen sind der Adoptionsvertrag und die gerichtliche Bewilligung. Die Annahme des Kindes führt zum Erlöschen der familienrechtlichen nichtvermögensrechtlichen Beziehungen des Kindes zu dem leiblichen Elternteil, der dasselbe Geschlecht des Adoptierenden hat. Auf gewisse vermögensrechtliche Beziehungen hat die Adoption nur bedingt Einfluss.

Massgebliche Vorschriften

Die Adoption wird im österreichischen Recht durch die §§ 179 ff. ABGB geregelt. Die Verfahrensregeln richten sich nach §§ 86 ff. AußStrG. Die jüngste Reform des Adoptionsrechts datiert von 2005.¹¹

Rechtslage

1. Allgemeine Rechtslage

§ 179 Abs. 1 ABGB stellt den Grundsatz des österreichischen Adoptionsrechts auf. Danach ist es grundsätzlich möglich für **nichtverheiratete Einzelpersonen**, Wahlkinder an Kindes statt anzunehmen.

Für Ehegatten ergeben sich Besonderheiten. **Die Kindesannahme durch mehr als eine Person ist Ehegatten vorbehalten** (§ 179 Abs. 2 Satz 1 ABGB). Die Annahme ist im Grundsatz nur gemeinsam möglich; allerdings bestehen Ausnahmen, die eine Adoption auch nur durch einen Ehegatten zulassen. Dies ist jedoch nur bei Vorliegen wichtiger Gründe nach § 179 Abs. 2 Satz 3 ABGB der Fall.

Die Adoption stellt nach österreichischem Rechtsverständnis die Nachbildung eines Eltern-Kind-Verhältnisses dar. Wo ein solches Verhältnis nicht angenommen werden kann, kann auch keine gleichzeitige Adoption durch Partner erfolgen. **Eine Erstreckung des Ehegattenprivilegs der gemeinsamen Adoption auf nichteheliche heterosexuelle oder gleichgeschlechtliche Paare ist daher nach gegenwärtiger Rechtslage nicht angezeigt.**¹²

Das österreichische Recht unterscheidet grundsätzlich auch zwischen Adoptionen von Minderjährigen und Volljährigen. Nach dem aktuellen FamErbBRÄG von 2004 bleibt die Adoption Volljähriger weiterhin möglich, allerdings soll einer solchen Annahme ein Ausnahmecharakter zukommen.¹³ Auch hier wird jedoch ein enges Eltern-Kind-Verhältnis gefordert. Im Übrigen bestehen hier keine Auswirkungen auf die vorliegende Frage nach der nichtehelichen Lebensgemeinschaft.

Neben dem Abschluss des **Adoptionsvertrages** ist weitere konstitutive Voraussetzung für die Wirksamkeit der Adoption die **gerichtliche Bewilligung** nach §§ 179 a, 180 a ABGB. Mit rechtskräftiger Adoptionsbewilligung entstehen u.a. zwischen Annehmendem und dem Kind die gleichen Rechtsbeziehungen wie bei ehelicher Abstammung.¹⁴

Die Adoption und das damit entstandene Kind-schaftsverhältnis führt kraft Gesetzes zum **Erlöschen aller familienrechtlichen Beziehungen nichtvermögensrechtlicher Natur** zwischen dem Wahlkind und seinen minderjährigen Nachkommen auf der einen Seite und den leiblichen Eltern und den elterlichen Verwandten auf der anderen Seite.¹⁵ Hierzu zählen das Sorgerecht und die Befolgungs-

¹⁰ Vgl. Weber, ZFE 2002, 369 (370).

¹¹ RV Blg. 471, NR XXII. GP, S. 4, § 180a ABGB.

¹² LGZ Wien EF 96.699; Verschraegen, in: Hofer/Klippel/Walter (Hrsg.), Perspektiven des Familienrechts, Festschrift für Dieter Schwab (2005), S. 1481 (1483); Menne, Die Rechtsbeziehung zwischen Vater und Kind (1995), S. 160; Gschnitzer, Österreichisches Familienrecht (1979), S. 121.

¹³ Verschraegen, in: Hofer/Klippel/Walter (Hrsg.), Perspektiven des Familienrechts, S. 1487.

¹⁴ § 182 Abs. 1 ABGB.

¹⁵ § 182 Abs. 2 ABGB.

pflichten des Kindes nach §§ 144, 148, 178, 146 a ABGB.

Bestimmte vermögensrechtliche Pflichten (so der Unterhaltsanspruch, der Anspruch auf das Heiratsgut und die Ausstattung) **werden subsidiär aufrecht erhalten.**

Bei der Adoption durch Ehegatten erlöschen die Verwandtschaftsbeziehungen zu beiden Eltern-teilen.

Im Falle der Adoption durch eine **Einzelperson** erlöschen die familienrechtlichen Beziehungen **nur gegenüber dem leiblichen Elternteil des Geschlechts des Annehmenden** (und den Verwandten) nach § 182 Abs. 2 Satz 2 HS 1 ABGB. **Die familienrechtlichen Beziehungen zum anderen Elternteil bleiben bestehen.** In diesem Falle sind Wahlelternteil und andersgeschlechtlicher leiblicher Elternteil gemeinsam mit der Fürsorge für das Kind betraut, soweit dem leiblichen Elternteil diese auch zusteht. Ansonsten ist der Adoptierende alleine mit der Fürsorgepflicht betraut.¹⁶ Auch gegenüber dem nicht verdrängten, andersgeschlechtlichen Elternteil können die Beziehungen des Wahlkindes erlöschen, jedoch nur dann, wenn dieser dem Erlöschen separat zustimmt.¹⁷

2. Auswirkungen auf die nichteheliche Lebensgemeinschaft

Ein Partner kann das Kind des anderen Partners alleine adoptieren; eine gemeinsame Kindesannahme ist nicht möglich. Wird die Adoption durchgeführt und gerichtlich bewilligt, erlöschen die familienrechtlichen Beziehungen völlig, die vermögensrechtlichen bleiben hilfsmäßig erhalten.

Das Erlöschen bezieht sich jedoch nur auf die Beziehungen zum leiblichen Elternteil des Geschlechts des Annehmenden. Adoptiert etwa der männliche Partner einer nichtehelichen Lebensgemeinschaft das leibliche Kind seiner weiblichen Partnerin, so erlöschen die familienrechtlichen Verhältnisse nur gegenüber dem leiblichen Vater des Kindes. Die Beziehungen zur Mutter bleiben grundsätzlich aufrecht erhalten, es sei denn, diese würde dem Erlöschen zustimmen. **Bei der Annahme nur durch eine Person verdrängt also der Annehmende nur den gleichgeschlechtlichen leiblichen Elternteil.**

¹⁶ Schwimann, ABGB I § 182 Rn. 3.

¹⁷ § 182 Abs. 2 a.E.; vgl. auch LGZ Wien ÖstA 1964, 70.

BELGIQUE

Résumé

Le droit belge organise deux types d'adoptions: l'adoption simple et l'adoption plénière. Le cohabitant du parent naturel d'un enfant peut adopter ce dernier suivant l'une ou l'autre forme.

Aux termes de l'article 356-1 du Code civil belge, l'adoption plénière confère à l'enfant et à ses descendants un statut comportant des droits et obligations identiques à ceux qu'ils auraient si l'enfant était né de l'adoptant ou des adoptants. Sous réserve des empêchements à mariage prévus aux articles 161 à 164 du Code civil, l'enfant qui fait l'objet d'une adoption plénière cesse d'appartenir à sa famille d'origine. Toutefois, l'enfant ou l'enfant adoptif du conjoint ou cohabitant, même décédé, de l'adoptant ne cesse pas d'appartenir à la famille de ce conjoint ou cohabitant. Si ce dernier vit encore, l'autorité parentale sur l'adopté est exercée conjointement par l'adoptant et ce conjoint ou cohabitant.

Le droit de l'adoption (articles 343 et suivants du Code civil belge (CC)) a été révisé par le législateur belge par la loi du 24 avril 2003¹⁸ introduisant des nouvelles dispositions dans le Code civil belge (CC). Cette loi, qui distingue entre une adoption *interne* (articles 343 et suivants CC) et *internationale* (articles 357 et suivants CC), est entrée en vigueur le 1er septembre 2005.¹⁹ Seule l'adoption interne sera examinée ci-dessous.

Aux termes de l'article 343, para. 1 CC, on entend par:

- a) **adoptant:** une personne, des époux, ou des **cohabitants**
- b) **cohabitants:** deux personnes ayant fait une déclaration de cohabitation légale ou deux personnes qui vivent ensemble de façon permanente et affective depuis au moins trois ans au moment de l'introduction de la demande en adoption, pour autant qu'elles ne soient pas unies par un lien de parenté ou d'alliance entraînant une prohibition de mariage dont elles ne peuvent être dispensées par le Roi
- c) **enfant:** une personne âgée de moins de dix-huit ans.

¹⁸ M.B., 16 mai 2003 (3^e éd.).

¹⁹ Art. 6 de l'A.R. du 24 août 2005, M.B., 29 août 2005 (2^e éd.).

Le droit belge distingue entre l'**adoption simple** (infra, nr. 1) et l'**adoption plénière** (infra, nr. 2) (article 343, para. 2 CC)²⁰. Toute adoption en droit belge, peu importe s'il s'agit d'une adoption simple ou d'une adoption plénière, doit premièrement se fonder sur **de justes motifs** et, si elle porte sur un enfant, ne peut avoir lieu que dans son intérêt supérieur et dans le respect des droits fondamentaux qui lui sont reconnus en droit international (article 344-1 CC)²¹. L'adoptant ou les adoptants doivent deuxièmement avoir atteint **l'âge de vingt-cinq ans et avoir au moins quinze ans de plus que l'adopté** (article 345 CC). Toutefois, si l'adopté est un descendant au premier degré ou un adopté du conjoint ou du cohabitant, même décédé, de l'adoptant, il suffit que ce dernier ait atteint l'âge de dix-huit ans et ait dix ans de plus que l'adopté. Ces conditions doivent être remplies au moment du dépôt de la requête en adoption. S'ils désirent adopter un enfant, l'adoptant ou les adoptants doivent être qualifiés et **aptes à adopter** (article 346-1 CC). Est apte à adopter, la personne qui possède les qualités socio-psychologiques nécessaires pour ce faire.²² Finalement, une personne dont la filiation maternelle est établie ne peut pas bien évidemment être adoptée par sa mère. De même, une personne dont la filiation paternelle est établie ne peut pas non plus être adoptée par son père (article 344-2 CC).

1. Adoption simple

Les effets d'une adoption simple, comme l'indique d'ailleurs M. le Professeur Y.-H. Leleu, sont moins étendus que ceux de l'adoption plénière.²³ L'adopté n'est en effet dans le cas d'une adoption simple « *ni totalement intégré dans la famille adoptive, ni tota-*

lement dissocié de sa famille d'origine ». ²⁴ **Un lien de filiation n'est établi dans le cas d'une adoption simple qu'entre l'adoptant et l'adopté, ainsi que les descendants de l'adoptant**²⁵. L'adoption simple ne crée donc aucun lien de filiation entre l'adopté et la famille de l'adoptant. De plus, l'adoption simple entraîne en principe le transfert de l'autorité parentale des parents d'origine à l'adoptant ou, en alternative, conjointement aux époux ou aux cohabitants.²⁶ **L'adoption simple qui serait faite par le cohabitant ou le conjoint du parent de l'adopté (surnommé par M. le Professeur Y.-H. Leleu d'adoption «endofamiliale») entraîne par ailleurs le partage par les deux cohabitants ou conjoints de l'autorité parentale sur l'adopté (article 353-9 CC).**²⁷

Source légale:

Article 353-9 CC

En cas d'adoption par des époux ou cohabitants, ou lorsque l'adopté est l'enfant ou l'enfant adoptif du conjoint ou cohabitant de l'adoptant, l'autorité parentale est exercée conjointement par les deux époux ou cohabitants. Les dispositions du présent livre, titre IX, sont applicables. Lorsque les deux adoptants décèdent ou se trouvent dans l'impossibilité d'exercer l'autorité parentale pendant la minorité de l'adopté, la tutelle est organisée conformément au présent livre, titre X, chapitre II [du Code civil].

2. Adoption plénière

Les effets de l'adoption plénière, qui se produisent d'une manière rétroactive au jour du dépôt de la requête (article 349-1 CC), sont, comme le révèle également M. le Professeur Y.-H. Leleu, plus étendus que les effets que produit l'adoption simple.²⁸ Contrairement à l'adoption simple, **une**

²⁰ V., pour un exposé approfondi des différentes conditions applicables à une adoption simple et plénière, A.-C. Van Gysel [et al.], *Précis de droit de la famille*, Bruxelles, Bruylant, 2004, p. 455 et s. Le lecteur souhaitant à disposer d'amples informations, est prié de se référer à cet ouvrage, ou bien aux autres ouvrages cités dans les notes de bas de page de cette contribution.

²¹ V., sur les intérêts supérieurs de l'enfant, l'analyse que propose D. Van Gunderbeeck, *Beginselen van personen- en familierecht. Een mensenrechtelijke benadering*, Anvers, Intersentia, 2003, p. 428 et s., nrs. 577 et s.

²² L'aptitude à adopter est appréciée par le tribunal de la jeunesse sur la base d'une enquête sociale qu'il ordonne. V. les conditions qu'énonce l'article 346-2 CC.

²³ Y.-H. Leleu, *Droit des personnes et de la famille*, Larcier, 2005, p. 559. V. à ce sujet également A.-C. Van Gysel [et al.], *op. cit.*, p. 472 et s.

²⁴ Y.-H. Leleu, *op. cit.*, p. 559.

²⁵ V. également A.-C. Van Gysel [et al.], *op. cit.*, p. 473: «(...) l'adoption simple a pour effet de créer entre l'adoptant et l'adopté une parenté et une filiation fictive qui vont se superposer avec la parenté et la filiation biologiques».

²⁶ Y.-H. Leleu, *op. cit.*, p. 559.

²⁷ Y.-H. Leleu, *op. cit.*, p. 560; A.-C. Van Gysel [et al.], *op. cit.*, p. 474.

²⁸ Y.-H. Leleu, *op. cit.*, p. 566. V. à ce sujet également A.-C. Van Gysel [et al.], *op. cit.*, p. 479: «Second type d'adoption dans notre droit, elle est dite plénière parce qu'elle assimile complètement et définitivement l'adopté à l'enfant biologique de l'adoptant, tant à l'égard de ce dernier que de sa famille, et qu'elle coupe tous liens entre l'adopté et sa famille d'origine».

personne adoptée par le biais d'une adoption plénière perd tout lien avec sa famille d'origine (article 356-1, para. 2 CC). L'intégration dans la famille de l'adoptant est donc, en cas d'adoption plénière, totale (article 356-1, para. 1 CC). Il s'ensuit de cette rupture qu'aucune obligation alimentaire ni droit successoral ne subsiste dans la famille originale de l'adopté.

Une **exception** est toutefois prévu en droit belge pour une **adoption plénière dite «endofamiliale»** – i.e. **l'adoption plénière par le cohabitant ou le conjoint du parent de l'adopté**. En effet, comme l'indique M. le Professeur Y.-H. Leleu:

«une adoption plénière [dite «endofamiliale»] ne prive pas l'enfant de tout lien avec sa famille d'origine : il conserve sa filiation avec le parent conjoint ou cohabitant de l'adoptant, tandis que l'autorité parentale est exercée conjointement dans le couple d'accueil. Ainsi est intégrée [dans le Code civil belge] la jurisprudence de la Cour d'arbitrage²⁹ relative à l'inconstitutionnalité de l'ancien article 370 du Code civil qui ne permettrait pas le maintien du lien avec le parent d'origine formant une famille de fait avec le partenaire adoptant. La règle actuelle ne s'applique qu'aux partenaires de sexe différents (article 343, para. 1, litt. b CC), comme le recommandait implicitement la Cour d'arbitrage dans l'arrêt du 3 mai 2000 ».³⁰

Cette interprétation est d'ailleurs partagée par d'autres experts en matière du droit de la famille. Ainsi, comme le relève M. le Professeur F. Swennen:

«De problematiek van de stiefouderadoptie:

Onder de gelding van de vorige wetgeving bestond betwisting over de draagwijdte van het ophouden te behoren tot zijn oorspronkelijke familie in geval van eenouderadoptie. [...] Zonder uitdrukkelijk stelling te kiezen heeft het Arbitragehof in 1997 een eerste maal geoordeeld dat oud artikel 370, para. 1, tweede lid BW het gelijkheidsbeginsel niet schendt als het aldus wordt geïnterpreteerd dat de geadopteerde niet verdwijnt uit de familie van de ouder wiens echtgenoot vol adopteert. In een tweede arrest heeft het Arbitragehof deze oplossing uitgebreid tot de volle adoptie door de feitelijke partner van het andere geslacht dan de oorspronkelijke ouder, met wie deze een feitelijk gezin vormt. Uit de rechtsoverwegingen B5 en B7

valt duidelijk af te leiden dat het Hof van oordeel is dat de volle eenouderadoptie in de regel wel de tweezijdige verdwijning uit de oorspronkelijke familie tot gevolg heeft. [...] De rechtspraak van het Arbitragehof is nu gecodificeerd in het nieuwe artikel 356-1, derde lid BW: de kinderen of adoptieve kinderen van de echtgenoot van de vol adoptant of van de persoon met wie hij samenwoont, blijven toch behoren tot de familie van die echtgenoot of samenwonende partner ».³¹

Source légale

Article 356-1 CC

L'adoption plénière confère à l'enfant et à ses descendants un statut comportant des droits et obligations identiques à ceux qu'ils auraient si l'enfant était né de l'adoptant ou des adoptants. Sous réserve des empêchements à mariage prévus aux articles 161 à 164, l'enfant qui fait l'objet d'une adoption plénière cesse d'appartenir à sa famille d'origine. Toutefois, l'enfant ou l'enfant adoptif du conjoint ou cohabitant, même décédé, de l'adoptant ne cesse pas d'appartenir à la famille de ce conjoint ou cohabitant. Si ce dernier vit encore, l'autorité parentale sur l'adopté est exercée conjointement par l'adoptant et ce conjoint ou cohabitant.

CROATIE

Zusammenfassung

Die Institution der nichtehelichen Lebensgemeinschaft ist durch das kroatische Familiengesetz geregelt und genießt in den meisten Fällen Gleichstellung, allerdings mit Ausnahmen für Steuerrecht, Staatsangehörigkeitsrecht und Adoptionsrecht. Die Adoption kann so nur unter allgemein festgesetzten gesetzlichen Regeln erfolgen (mit der Zustimmung der Eltern und mit dem Übergang der Rechte und Pflichten zwischen dem Adoptierten einerseits und seinen Blutsverwandten bzw. Annehmenden andererseits). Nur wenn das Kind von der Stiefmutter oder dem Stiefvater als Kind angenommen wird, enden die Rechte und Pflichten zwischen dem Angenommenen und dem Elternteil, der mit dem Annehmenden verheiratet ist, und den Blutsverwandten dieses Elternteils nicht.

²⁹ CA 3 mai 2000, nr. 53/2000, *J.T.* 2000, p. 536, note Y.-H. Leleu ; *J.L.M.B.* 2000, p. 1063, note D. Pire.

³⁰ Y.-H. Leleu, *op. cit.*, p. 566.

³¹ F. Swennen, « De juridische gevolgen van de adoptie », in: P. Senaev en F. Swennen (eds.), *De hervorming van de interne en de internationale adoptie*, Intersentia, 2006, p. 127-128.

Massgebliches Recht

Familiengesetz vom 14.7.2003 (NN. Nr. 116/03)

Rechtslage

Die Annahme als Kind ist in Kroatien eine besondere Form der familienrechtlichen Versorgung und des Schutzes von Kindern ohne entsprechende elterliche Sorge, die den Annehmenden die Elternschaft ermöglicht (Art. 123 des kroatischen Familiengesetzes). Für die Annahme als Kind ist die Zustimmung beider Elternteile erforderlich. Ein Kind kann dann von den Ehegatten gemeinschaftlich, von einem Ehegatten, wenn der andere Ehegatte ein Elternteil oder Annehmender des Kindes ist, sowie von einem Ehegatten mit Zustimmung des anderen Ehegatten als Kind angenommen werden. **Ein Kind kann von einer ledigen Person als Kind angenommen werden, wenn dies von besonderem Vorteil für das Kind ist** (Art. 133 des kroatischen Familiengesetzes). Durch die Annahme als Kind entsteht zwischen dem Annehmenden und seinen Verwandten einerseits und dem Angenommenen und seinen Nachkommen andererseits die unauflösbare Beziehung der Verwandtschaft und alle Rechte und Pflichten, die daraus hervorgehen. **Durch die Annahme als Kind enden die gegenseitigen Rechte und Pflichten zwischen dem Angenommenen und seinen Blutsverwandten.** Wird das Kind von der Stiefmutter oder dem Stiefvater als Kind angenommen, enden die Rechte und Pflichten zwischen dem Angenommenen und dem Elternteil, **der mit dem Annehmenden verheiratet ist, und den Blutsverwandten dieses Elternteils nicht.**

DANEMARK

Résumé

L'adoption fait l'objet d'une loi spécifique au Danemark. Elle dispose que l'adoption en commun n'est possible que pour les couples mariés – excluant les concubins et les partenaires enregistrés. Sauf l'hypothèse de la stedbarnsadoption, qui peut être réalisée aussi bien par un couple marié que par un couple lié par un partenariat enregistré, l'adoption a pour effet de rompre tout lien parental précédent de l'enfant adoptif.

Références:

- loi no 928 du 14 septembre 2004 sur l'adoption (*adoptionsloven*)
- la loi no 938 du 10 octobre 2005 sur le partenariat enregistré (*registreret partnerskabslov*).

- ordonnance no 1367 du 12 décembre 2006 sur l'admission de l'adoptant (*bekendtgørelse om godkendelse som adoptant*)

La loi no 928 du 14 septembre 2004 sur l'adoption (*adoptionsloven*) régit l'adoption au Danemark. L'adoption est prononcée ou rejetée au regard de l'intérêt de l'enfant. Elle est accordée par une décision administrative délivrée par le conseil régional (*Statsamtet*)³² suite à une enquête visant à vérifier qu'elle est de l'intérêt de l'enfant.³³

L'adoption (*stedbarnsadoption* inclu) a pour effet de créer un lien identique entre l'adoptant et l'adopté à celui existant entre un parent naturel et son enfant.³⁴ L'adopté a les mêmes droits sociaux, familiaux et successoraux qu'un enfant naturel. En même temps, la relation légale entre l'enfant adoptif et sa famille biologique cesse. Aucun accord ou partage de garde n'est permis entre les adoptants et les parents biologiques.

Pour pouvoir adopter il faut, comme en Suède, avoir au moins 25 ans. Une exception peut être admise en certaines hypothèses pour un candidat adoptant de moins de 25 ans et d'au moins 18 ans. Il n'y a pas de limite d'âge supérieure. Les travaux préparatoires expliquent cette solution par l'opportunité de laisser la possibilité aux grands-parents d'adopter leurs petits-enfants. La différence d'âge entre l'adoptant et l'adopté ne doit pas excéder 40 ans.³⁵

L'adoption ne peut être prononcée qu'au bénéfice d'une personne qui a été approuvée.³⁶ Une exception à cette condition est posée dans l'hypothèse où l'adoptant souhaite adopter l'enfant biologique ou adoptif de son conjoint.³⁷ Un partenaire enregistré peut également adopter l'enfant de son partenaire sauf si ce dernier est un enfant adoptif.³⁸ Une personne mariée ne peut adopter qu'avec son conjoint.³⁹ L'article 5.2 prévoit clairement que seuls les couples mariés peuvent adopter conjointement.⁴⁰ Une nou-

³² Article 1 de la loi sur l'adoption.

³³ Article 2 de la loi sur l'adoption.

³⁴ Article 16 de la loi sur l'adoption.

³⁵ Article 6 de l'ordonnance no 1367 du 12 décembre 2006 sur l'admission de l'adoptant (*bekendtgørelse om godkendelse som adoptant*).

³⁶ Article 4a.

³⁷ Articles 4.2 et 5.a.1.

³⁸ Article 4 de la loi no 938 du 10 octobre 2005 sur le partenariat enregistré (*registreret partnerskabslov*).

³⁹ Article 5.1.

⁴⁰ Article 5 de la loi sur l'adoption.

velle ordonnance⁴¹ explique cette solution par le fait que le couple qui adopte l'enfant est stable.⁴² Elle prévoit, suivant cette même idée, que le couple doit être marié depuis au moins deux ans et demi.

Les concubins ne peuvent adopter ensemble,⁴³ y compris sous la forme d'une *stedbarns adoption*.

Une personne seule peut, par contre, adopter un enfant. Les conséquences d'une telle adoption sont plus importantes que si la personne partageait la demande et la responsabilité avec une autre personne.

Les couples de partenaires enregistrés, ne peuvent adopter ensemble.⁴⁴ Les homosexuels ayant contractés un tel partenariat ne peuvent également adopter à titre individuel que difficilement.⁴⁵ Un partenaire enregistré peut toutefois demander une *stedbarns adoption* (mentionnée *supra*), pour adopter l'enfant de son partenaire ou un autre enfant avec qui cette personne a un lien parental ou autre lien particulier.⁴⁶ Une adoption internationale est exclue pour les couples de partenaires enregistrés.⁴⁷

La procédure d'adoption est constituée de deux étapes. Dans la première phase, les critères formels, examinés *supra*, doivent être remplis.⁴⁸

Si ces critères sont remplis, le conseil régional peut décider d'accorder l'adoption après enquête en conformité avec l'article 2 de la loi sur l'adoption, qui vise à examiner si l'adoption sera bénéfique à l'enfant. Une adoption peut être accordée même si les conditions formelles ne sont pas remplies s'il s'agit de l'enfant du conjoint ou dans les hypothèses où il y a un lien parental ou un autre lien particulier (*stedbarns adoption*).

⁴¹ Ordonnance no 1367 du 12 décembre 2006 sur l'admission de l'adoptant, en vigueur depuis le 1er janvier 2007.

⁴² Article 8 de l'ordonnance no 1367 du 12 décembre 2006 sur l'admission de l'adoptant.

⁴³ Article 5, alinéa 2 de la loi sur l'adoption.

⁴⁴ Article 4, alinéa 1 de la loi sur le partenariat enregistré.

⁴⁵ Article 4, alinéa 1 *a contrario*. Voir également Nielsen D.S., R&R, no 8, 1991, p. 60 et Rosholm C., *Skarrildhus rapporten, Familiestyrelsen*, 1989, p. 68.

⁴⁶ Article 4 de la loi sur le partenariat enregistré.

⁴⁷ Article 4, alinéa 2, de la loi sur le partenariat enregistré.

⁴⁸ Article 1 de la loi sur l'adoption.

ESPAGNE

En Espagne, plusieurs législations régionales des Communautés Autonomes (CCAA) reconnaissent aux concubins la possibilité d'adopter. Les concubins doivent cohabiter de façon stable. Selon la CCAA en cause, ce type d'union est désigné selon l'un des termes suivants: «parejas de hecho», «parejas estables» ou «uniones estables» (ci après: «PH»).

Les conséquences juridiques de telles adoptions sont équivalentes à celles de l'adoption par les couples mariés.

Aragón

L'article 3 de la loi 6/1999 du 26 mars⁴⁹ définit les PH comme les «couples non mariés ayant cohabités pendant une période ininterrompue d'au moins deux ans ou lorsque la volonté de constituer un PH a été manifestée par acte notarié».

L'article 10 de la même loi dispose que les conjoints d'un PH peuvent adopter conjointement.

Catalogne

La Loi 9/1998 du 15 juillet⁵⁰, modifiée par la Loi 3/2005 du 8 avril⁵¹ dispose, en son article 115.2⁵²,

⁴⁹ In: http://www.unizar.es/derecho/standum_est_chartae/weblog/rdca/rdcav1/d04004.htm.

⁵⁰ Ley 9/1998, de 15 julio. FAMILIA, LCAT 1998\422, FAMILIA. Crea el Código de Familia LLEI 9/1998, de 15 de juliol, del Codi de família.

⁵¹ Ley 3/2005, de 8 abril. FAMILIA-ADOPCIÓN, LCAT 2005\266, ARLAMENTO DE CATALUÑA DO. Generalitat de Catalunya 19 abril 2005, núm. 4366, [pág. 9935]; FAMILIA-ADOPCIÓN. Modificación de la Ley 9/1998, de 15-7-1998 (LCAT 1998\422, 521), del Código de Familia, de la Ley 10/1998, de 15-7-1998 (LCAT 1998\423), de uniones estables de pareja, y de la Ley 40/1991, de 30-12-1991 (LCAT 1992\46, 205), del Código de Sucesiones por causa de muerte en el Derecho Civil de Cataluña, en materia de Adopción y Tutela LLEI 3/2005, de 8 d'abril, de modificació de la Llei 9/1998, del Codi de Família, de la Llei 10/1998, d'unions estables de parella, i de la Llei 40/1991, del Codi de Successions per causa de mort en el Dret Civil de Catalunya, en matèria d'adopció i tutela.

⁵² Ley 3/2005, de 8 abril. FAMILIA-ADOPCIÓN, LCAT 2005\266, ARLAMENTO DE CATALUÑA DO. Generalitat de Catalunya 19 abril 2005, núm. 4366, [pág. 9935]; FAMILIA-ADOPCIÓN. Modificación de la Ley 9/1998, de 15-7-1998 (LCAT 1998\422, 521), del Código de Familia, de la Ley

que l'adoption par plus d'une personne est admise seulement pour les couples mariés ou pour les personnes cohabitant dans le cadre d'un PH.

L'article 127 de la même loi prévoit que l'adoption éteint le lien de filiation entre l'adopté et sa famille d'origine.

Galicia

L'article 32 de la loi 3/1997, du 9 juin⁵³ reconnaît aux membres d'un PH le droit d'adopter un enfant conjointement.⁵⁴

10/1998, de 15-7-1998 (LCAT 1998\423), de uniones estables de pareja, y de la Ley 40/1991, de 30-12-1991 (LCAT 1992\46, 205), del Código de Sucesiones por causa de muerte en el Derecho Civil de Cataluña, en materia de Adopción y Tutela
LLEI 3/2005, de 8 d'abril, de modificació de la Llei 9/1998, del Codi de Família, de la Llei 10/1998, d'unions estables de parella, i de la Llei 40/1991, del Codi de Successions per causa de mort en el Dret Civil de Catalunya, en matèria d'adopció i tutela.

⁵³ Ley 3/1997, de 9 junio. ASISTENCIA SOCIAL, LG 1997\226, PARLAMENTO DE GALICIA DO. Galicia 20 junio 1997, núm. 118, [pág. 5924] BOE 11 julio 1997, núm. 165, [pág. 21394]; ASISTENCIA SOCIAL. Protección jurídica, económica y social de la familia, la infancia y la adolescencia.

⁵⁴ Art. 32: "Para poder ser adoptante, se requerirá: a) Tener como mínimo 25 años cumplidos. En caso de solicitudes conjuntas por cónyuges o parejas con relación estable análoga a la conyugal, bastará con que uno de ellos tenga dicha edad. En todo caso, el adoptante habrá de tener, al menos, catorce años más que el adoptado. b) Residir habitualmente en el territorio de la Comunidad Autónoma de Galicia. c) Estar inscrito en el Registro de Adopciones de la Comunidad Autónoma gallega. d) Estar declarado persona idónea para la adopción tras el correspondiente procedimiento de valoración. 2. No se exigirá el requisito de residencia del punto b) del apartado anterior en los supuestos en que, por carecer de familia idónea para un menor dentro de la Comunidad Autónoma, se considerase conveniente su adopción fuera de la misma. En estos casos, los posibles candidatos habrán de ser declarados idóneos bien por los servicios competentes de su Comunidad Autónoma, bien por los servicios de esta Comunidad. Asimismo, también podrán presentar solicitudes de adopción los emigrantes gallegos con previsión de retorno a Galicia en los términos establecidos reglamentariamente".

Navarra

L'article 2 de la loi 6/2000 du 3 juillet⁵⁵ définit le PH comme une union analogue à l'union conjugale liant deux personnes majeures de sexe différent ou identique. L'existence d'un PH ne peut être qualifiée que si ses membres ne sont pas parents ni mariés ou unis par un PH à une autre personne.

L'article 8 de la même loi⁵⁶ dispose que les membres d'un PH peuvent adopter un enfant conjointement, jouissant des mêmes droits et étant obligés par les mêmes devoirs que les couples mariés.

Pays Basque

L'article 2 de la loi 2/2003 du 7 mai⁵⁷ définit le PH comme une union analogue à l'union conjugale liant deux personnes majeures de sexe différent ou identique. L'existence d'un PH ne peut être qualifiée que si ses membres ne sont pas parents ni mariés ou unis par un PH à une autre personne.

L'article 8 de la même loi⁵⁸ précise que les membres homosexuels de PH ont le droit d'adopter conjointement un enfant. Ils sont tenus des mêmes devoirs et disposent des mêmes droits que les couples mariés et les PH mixtes. L'enfant biologique ou adoptif de l'un peut être adopté par l'autre.

⁵⁵ In: <http://www.cfnavarra.es/bon/007/00707003.htm>

⁵⁶ Art. 8. "Adopción. 1. Los miembros de la pareja estable podrán adoptar de forma conjunta con iguales derechos y deberes que las parejas unidas por matrimonio. 2. Se adecuarán las disposiciones normativas forales sobre adopciones y acogimiento para contemplar el modelo de familia formado por parejas estables".

⁵⁷ Ley 2/2003, de 7 mayo. CONVIVENCIA, LPV 2003\178, PARLAMENTO VASCO BO. País Vasco 23 mayo 2003, núm. 100, [pág. 9180]; CONVIVENCIA. Ley reguladora de las parejas de hecho.

⁵⁸ Art. 8 "De la adopción. 1. Los miembros de parejas formadas por dos personas del mismo sexo podrán adoptar de forma conjunta, con iguales derechos y deberes que las parejas formadas por dos personas de distinto sexo y las parejas unidas por matrimonio. 2. La hija o hijo adoptivo o biológico de una de las partes de la pareja tendrá derecho a ser adoptado por la otra parte".

ESTONIE

Zusammenfassung

Ein Konkubinat ist in Estland als Rechtsform des Partnerschaftszusammenlebens nicht geregelt und hat keinen Einfluss auf die Voraussetzungen der Adoption. Die Adoption kann nur unter allgemein festgesetzten gesetzlichen Regeln erfolgen (mit der Zustimmung der Eltern und mit dem Übergang der Rechte und Pflichten zwischen dem Adoptierten einerseits und seinen Blutsverwandten bzw. Annehmenden andererseits). Dasselbe Kind kann nur von Personen angenommen werden, die miteinander in einer Ehe stehen. Nur wenn ein Kind von einem Mann angenommen wird und wenn das Kind eine Mutter hat, die seine Mutter bleibt, oder wenn ein Kind von einer Frau angenommen wird und es einen Vater hat, der sein Vater bleibt, so bleiben die gegenseitigen Rechte und Pflichten des Kindes und diesen Elternteils sowie seiner Verwandten bestehen.

Massgebliches Recht

Familiengesetz vom 12.10.1994 (RT 1994, Nr. 75, Pos. 1326)

Rechtslage

Nach dem estischen Familiengesetz **kann ein Kind allein im Interesse des Kindes angenommen werden** (Art. 73 des estischen Familiengesetzes). **Dasselbe Kind kann nur von Personen angenommen werden, die miteinander in einer Ehe stehen** (Art. 75 des estischen Familiengesetzes). Ein Kind kann nach schriftlicher Einwilligung der Eltern als Kind angenommen werden. Der Angenommene und seine Abkömmlinge stehen im Verhältnis zu den Annehmenden und ihren Verwandten sowie die Annehmenden und ihre Verwandten im Verhältnis zu dem Angenommenen und seinen Abkömmlingen in Bezug auf die persönlichen und Vermögensrechte und -pflichten Verwandten gleich. **Der Angenommene verliert seine persönlichen und Vermögensrechte und wird von seinen Pflichten frei im Verhältnis zu seinem Elternteil und dessen Verwandten.** Ein Elternteil verliert seine persönlichen und Vermögensrechte und wird von seinen Pflichten frei im Verhältnis zu seinem Kind, das als Kind angenommen wurde, und zu dessen Abkömmlingen. Wird ein Kind von einem Mann angenommen und hat das Kind eine Mutter, die seine Mutter bleibt, oder wird ein Kind von einer Frau angenommen und hat das Kind einen Vater, der sein Vater bleibt, **so bleiben die gegenseitigen Rechte und Pflichten des Kindes und diesen Elternteils sowie seiner Verwandten bestehen** (Art. 87 des estischen Familiengesetzes).

FRANCE

Résumé

L'adoption est fermée aux concubins en droit français. Un enfant adoptif ne peut avoir pour parent qu'une personne seule ou un couple de personnes mariées.

Le Code civil n'envisage que la question de l'adoption de l'enfant naturel du conjoint par l'autre époux. La jurisprudence la plus récente semble montrer que la Cour de cassation est défavorable à l'adoption de l'enfant naturel d'un partenaire ou concubin par l'autre.

Le droit français consacre deux régimes d'adoption distincts : l'adoption simple et l'adoption plénière. L'adoption simple est ouverte plus largement que l'adoption plénière car elle n'entraîne pas d'effets aussi graves que cette dernière ; en particulier, elle ne rompt pas les liens de l'enfant avec sa famille de sang et est révocable.

Le principe retenu en droit français est l'interdiction de l'adoption conjointe par des concubins (1). La question de l'adoption de l'enfant naturel d'un concubin par l'autre n'est pas tranchée par la loi (2).

1. En France, l'adoption, qu'elle soit simple ou plénière, peut être demandée par des époux ou par une personne célibataire. Elle est, en revanche, fermée aux concubins.

L'article 346, alinéa 1 du Code civil dispose ainsi :

«Nul ne peut être adopté par plusieurs personnes si ce n'est par deux époux (...)»

Cette interdiction est toutefois écartée, à titre exceptionnel (art. 346, alinéa 2 du Code civil) : 1) en cas de mort de l'adoptant ; 2) en cas de mort des deux adoptants ; 3) en cas de mort de l'un des adoptants, à condition alors que la demande soit présentée par le nouveau conjoint du survivant.

L'adoption par une personne seule a été introduite en 1966.⁵⁹ Depuis l'entrée en vigueur de cette loi, tout célibataire ayant atteint l'âge de 28 ans (art. 343-1 du Code civil) peut adopter un enfant. **Il n'est pas rare que des concubins utilisent la voie de l'adoption par l'un d'eux** (en tant que célibataire) **pour introduire un enfant dans leur foyer. Mais la filiation ainsi créée ne peut qu'être unilinéaire. Les couples homosexuels tentent fréquemment d'utiliser cette voie pour pouvoir adopter un**

⁵⁹ Loi du 11 juillet 1966, n°66-500.

enfant.⁶⁰ Ces demandes ne sont pas toujours accueillies favorablement, l'agrément administratif requis le cas échéant étant assez souvent refusé.⁶¹ Une distinction semble « se dégager, entre les refus de principe fondés, *in abstracto*, sur l'orientation sexuelle du requérant, illicites car constitutifs d'une discrimination fondée sur l'orientation sexuelle du requérant interdite par la loi, et les refus fondés, *in concreto*, sur les conditions de vie du demandeur, jugées non-conformes à l'intérêt de l'enfant». ⁶² Cette distinction a été critiquée en doctrine car, plutôt que de réellement s'intéresser aux capacités du candidat adoptant à éduquer l'enfant, les refus se fondent en pratique sur un argument général qui tient à la nécessité abstraite d'un double référent, paternel et maternel, pour l'enfant. **Saisie de la légitimité de cet état du droit français en 2002, la Cour européenne des droits de l'homme n'a pas condamné la France.**⁶³ Elle s'y est refusée arguant de ce que le droit français ne constitue pas une discrimination interdite puisqu'il n'existe pas de droit à adopter, que le droit à la vie familiale ne protège pas le désir de fonder une famille, que le refus, même fondé implicitement sur l'orientation sexuelle, est inspiré par l'intérêt de l'enfant, et qu'il n'existe pas de communauté de vue entre les États, ce qui leur confère une certaine marge d'appréciation.

2. La question de l'adoption de l'enfant naturel d'un concubin par l'autre

Le Code civil n'envisage expressément que l'hypothèse de l'adoption de l'enfant naturel d'un conjoint par l'autre (art. 345-1).

Il n'est toutefois pas impossible d'envisager que le concubin du parent naturel d'un enfant demande à adopter ce dernier et que, l'autre parent ayant consenti à l'adoption, le juge soit amené à se prononcer sur l'opportunité d'une telle adoption. Le juge prononce l'adoption lorsqu'il lui apparaît qu'elle est justifiée au regard de l'intérêt de l'enfant. **De fait, la Cour de cassation a récemment eu à prendre position sur les conditions de mise en**

œuvre de l'adoption simple fixées à l'article 353 du Code dans une espèce impliquant une demande d'adoption formulée par la compagne de la mère naturelle d'un enfant dont la filiation paternelle n'était pas établie (arrêts du 20 février 2007, pourvois n°06-15.647 et n°04-15.676⁶⁴). Elle a décidé à cette occasion que l'adoption simple fait perdre les droits à l'autorité parentale de la mère naturelle, l'article 365 du Code civil prévoyant à cet égard une exception pour les seules personnes mariées en ces termes: «l'adoptant est seul investi à l'égard de l'adopté de tous les droits d'autorité parentale (...) à moins qu'il ne soit le conjoint du père ou de la mère de l'adopté». Dans l'une des espèces (pourvoi n°04-15.676), la Cour de cassation n'a pas non plus accepté de faire jouer cumulativement l'adoption simple par la compagne de la mère naturelle et, celle-ci faisant perdre l'exercice de l'autorité parentale à la mère naturelle, le jeu de l'article 377 du Code civil au bénéfice de la mère naturelle. Cet article prévoit que «les père et mère, ensemble ou séparément, peuvent, lorsque les circonstances l'exigent, saisir le juge en vue de voir déléguer tout ou partie de l'exercice de l'autorité parentale à un tiers, membre de la famille (...)». La Cour de cassation a refusé ce montage, rappelant que la délégation de l'autorité parentale ne pouvait être demandée que si les circonstances l'exigeaient, ce qui, en l'espèce, n'était ni établi, ni allégué. Elle a, en effet, souligné que la Cour d'appel avait pu à bon droit considérer qu'une telle délégation était «antinomique et contradictoire» dès lors que le principe même de l'adoption d'un enfant mineur par une personne seule est de conférer à cette dernière l'autorité parentale. La Cour d'appel, qui fondait son rejet de la demande d'adoption de la partenaire sur l'inopportunité de celle-ci au regard des intérêts de l'enfant (*in fine* en raison du fait que l'adoption conduisait la mère naturelle à être privée de l'autorité parentale), avait donc légalement justifié sa décision. **La portée de cet arrêt est difficile à établir en raison de son caractère très récent. Toutefois, le fond de la discussion étant finalement indépendant du fait que les partenaires/concubines soient du même sexe, on peut penser que la Cour de cassation s'est globalement montrée défavorable à l'adoption de l'enfant d'un partenaire ou concubin par l'autre.**

⁶⁰ Voir TERRÉ F., FENOUILLET D., *Droit civil, Les personnes, La famille, Les incapacités*, 7^e éd., Paris : Dalloz, 2005, spéc. p. 823.

⁶¹ *Ibid.*

⁶² *Ibid.*, CE 9 oct. 1996, *JCP*, 1997, II, 22766, concl. MAUGÜE; CAA Nancy, 21 déc. 2000, *D.*, 2001, 1575, note PIASTRA.

⁶³ CEDH, 26 février 2002, *D.*, 2002, 814, chron. DEBET.

⁶⁴ Arrêts annotés par VIGNEAU D., «Adoption (couples homosexuels) : hier le rôle, le titre pas encore!», *D.*, 12 avril 2007, p. 1047-1050.

GEORGIE

Zusammenfassung

Die Institution der nichtehelichen Lebensgemeinschaft (Konkubinat) ist durch das georgische ZGB nicht geregelt und hat somit keinen Einfluss auf die Voraussetzungen der Adoption. Die Adoption kann so nur unter allgemein festgesetzten gesetzlichen Regeln erfolgen. Der Adoptierte und seine Abkömmlinge sind in Bezug auf den Adoptierenden und seine Verwandten in den persönlichen und vermögensmässigen Rechten und Pflichten den Blutsverwandten gleichgestellt. Gegenüber seinen Eltern und seinen Blutsverwandten verliert der Adoptierte seine persönlichen und vermögensmässigen Rechte und wird von den Pflichten diesen gegenüber befreit. Wird die Adoption aber von einer Person vorgenommen, behält der Adoptierte die obengenannten Rechte und Pflichten auf Wunsch der Mutter, wenn es sich bei dem Adoptierenden um einen Mann handelt, oder auf Wunsch des Vaters, wenn es sich bei dem Adoptierenden um eine Frau handelt.

Massgebliches Recht

Das geltende georgische Ehe- und Kindschaftsrecht ist im 5. Buch (Familienrecht) des Zivilgesetzbuches (ZGB) vom 26.6.1997 [Parlamentis uzkebebi, Sakonombebulo damateba 1997, Nr. 31] enthalten.

Rechtslage

Die Adoption (Art. 1239–1274 ZGB) ist in Georgien nur in Bezug auf minderjährige Kinder zu deren **Wohl und Interessen zulässig**, wenn davon ausgegangen werden kann, dass **zwischen dem Adoptierenden und dem Adoptierten solche Beziehungen entstehen wie zwischen Eltern und Kindern** (Art 1239 Abs 1 ZGB). Eine zeitlich begrenzte oder an Bedingungen geknüpfte Adoption ist unzulässig. Ein Kind kann durch eine Person oder gemeinsam durch Ehegatten adoptiert werden. Bei Eheleuten kann die Adoption grundsätzlich nur von beiden Eheleuten bzw. von einem der Ehegatten mit Zustimmung des anderen erfolgen; von einem der Ehegatten kann sein aussereheliches Kind oder das aussereheliche Kind seines Ehegatten (Ehegattin) adoptiert werden; in einem solchen Fall **erhält das Kind den Rechtsstatus eines gemeinsamen in der Ehe der Ehegatten geborenen Kindes** (Art 1248 ZGB).

Für die Adoption eines Kindes, das Eltern besitzt, ist grundsätzlich die **Zustimmung beider Elternteile**

bzw. bei ausserehelichen Kindern die Zustimmung der Mutter erforderlich; im letztgenannten Fall wird über die Adoption durch eine dritte Person nicht entschieden, wenn der Vater die Feststellung der Vaterschaft oder die Adoption des Kindes beantragt hat. Die Eltern können die Zustimmung zur Adoption durch eine konkrete Person oder ohne Benennung einer solchen Person erteilen und die Auswahl des Adoptierenden dem Organ für Vormundschafts- und Pflegschaft überlassen. Für die Adoption eines Kindes, das das zehnte Lebensjahr vollendet hat, ist grundsätzlich die Zustimmung des Kindes erforderlich. Der Adoptierte und seine Abkömmlinge sind in Bezug auf den Adoptierenden und seine Verwandten in den persönlichen und vermögensmässigen Rechten und Pflichten **den Blutsverwandten gleichgestellt**. Gegenüber seinen Eltern und seinen Blutsverwandten **verliert der Adoptierte seine persönlichen und vermögensmässigen Rechte und wird von den Pflichten diesen gegenüber befreit**. Wird die Adoption von einer Person vorgenommen, **behält der Adoptierte die obengenannten Rechte und Pflichten auf Wunsch der Mutter, wenn es sich bei dem Adoptierenden um einen Mann handelt, oder auf Wunsch des Vaters, wenn es sich bei dem Adoptierenden um eine Frau handelt** (Art 1260 ZGB).

Das Adoptionsverfahren regelt das Adoptionsverfahrensgesetz vom 17.10.1997.

IRLANDE

Résumé

Adoption expunges all rights and obligations of an adopted child's natural parents. An unmarried individual can adopt only under certain specific circumstances. Two people who wish to jointly adopt a child can do so only if they are married and living together. The only way, then, that the cohabitant of the natural mother of a child can become a parent of such child is to be married to the natural mother and file an application for joint adoption with the natural mother. When such an adoption is concluded, the natural mother gives up all of her individual parental rights with respect to her child and subsequently becomes a joint, adoptive parent of such child.

An order in respect of the adoption of a child **may only be effected by the Adoption Board, An Bord Uchtála**, a body established under the Adoption Act 1952.⁶⁵ The Board consists of a Chairman and eight

⁶⁵ Adoption Act N° 25/1952 (hereafter "Adoption Act 1952").

ordinary members. The Chairman must be a judge of either the Supreme Court, the High Court, the Circuit Court of the District Court, or a barrister or solicitor of at least 10 years' standing.⁶⁶

Only the following children may be adopted:

1. an orphan⁶⁷
2. a child born outside marriage (*i.e.* where the natural parents of the child were not married to each other at the relevant time) and not subsequently "legitimated" by the marriage of the child's natural parents⁶⁸
3. a legitimated child whose birth has not been registered under the Legitimacy Act 1931⁶⁹
4. Under certain circumstances, an abandoned child.⁷⁰

The child must be not less than six months, nor more than seven years of age.⁷¹

Only married couples living together, a single applicant who is the mother, the father or a relative of the child or a single applicant who is a widow or a widower can validly apply for an adoption unless the Adoption Board determines that, in the particular circumstances of the case, it is desirable to allow a specific individual, not otherwise eligible, to adopt.⁷² These are, then, **the only circumstances under which an unmarried individual can adopt**. In addition, it should be noted that a child adopted by a single person will not have the constitutional support available to children adopted into a married unit, because the relationship between the parent and the child will not be regarded as being based on the institution of marriage.⁷³

An adoption order cannot be made in favour of more than one person unless the applicants to adopt are a validly married couple living to-

gether.⁷⁴ This is true even if the adoptive father is married to the birth mother. In that situation, a joint application for adoption must be made and the natural mother must adopt her own child. Thus, **a man living with the natural mother of the child outside of wedlock cannot adopt the child even with the consent of the natural father**. In 1994, the Adoption Board's Annual Report drew attention to this situation and suggested that the legislation be modified so as to recognize the continuing parental relationship of the natural mother.

If the applicants are a married couple, they must both **have attained the age of 21 years** unless one of them is the mother, the father or a relative of the child, in which case only one spouse must be at least 21.⁷⁵ Any applicant who is married must obtain the consent of his or her spouse unless they are legally separated or divorced or the other spouse has deserted the applicant or behaved in such a manner as to justify the applicant's leaving him or her and living separately.⁷⁶

Adoption under Irish law has the far-reaching effect of expunging all rights and duties of the natural parents in respect of the child.⁷⁷ The adoptive parent or parents correspondingly become, for all legal purposes, the parent or parents of the child, with full parental rights and duties.⁷⁸ **The mother or guardian loses all parental rights** and any agreement whereby the natural father of the child provides support for the child ceases to have effect.⁷⁹ This includes any rights of access to the child as, under Irish law, following an adoption, any parent not adopting the child ceases to fall within the definition of "parent".⁸⁰

⁶⁶ Adoption Act 1952, ss. 8(2) and (3); Adoption Act Adoption Act N° 14/1991 (hereafter "Adoption Act 1991") s. 11.

⁶⁷ Adoption Act 1952, s. 10(c).

⁶⁸ *Ibid.*

⁶⁹ Adoption Act N° 2/1964, s. 2. *N.B.* Where the child's parents marry after the child's birth, an adoption may still proceed provided the child has not been registered as "legitimate", however, in such a case, the consent of the natural father will be required.

⁷⁰ Adoption Act. 1988, s. 3.

⁷¹ Adoption Act. 1952, s. 10.

⁷² Adoption Act, 1991, s. 10(1).

⁷³ Rev. J. Good, *A Cork Society's Survey*, (1970) 2 CHILD ADOPTION.

⁷⁴ Adoption Act 1991, ss. 10(3), 10(4). See also *The State (A.G.) v An Bord Uchtála* [1957] Ir. Jur.Rep. 35 (SC);

⁷⁵ Adoption Act 1991, s. 10(5).

⁷⁶ Adoption Act 1991, s. 10(4).

⁷⁷ Adoption Act 1952, s. 24, provides
Upon an adoption order being made –
(a) the child shall be considered with regard to the rights and duties of parents and children in relation to each other as the child of the adopter or adopters born to him, her or them in lawful wedlock;
(b) the mother or guardian shall lose all parental rights and be freed from all parental duties with respect to the child.

⁷⁸ Geoffrey Shannon, *CHILD LAW*, Thomson Round Hall, Dublin, 2005.

⁷⁹ Adoption Act, 1952, s. 31(1).

⁸⁰ Shannon, *op.cit.* § 9-06.

Where an adopter or the adopted person, as well as any other person, dies intestate in respect of any real or personal property, such property will devolve as if the adopted person were the legitimate child of the adopter and were not the child of any other person.⁸¹

The **subsequent marriage of the natural parents of an illegitimate child who has been validly adopted prior to that marriage is irrelevant** to the adoption order unless the child has been adopted by one of his natural parents.⁸² In such a case, the subsequent marriage of the natural parents will “legitimate” the child and the Legitimacy Act⁸³ will apply accordingly.

There are three broad categories of adoption: domestic consensual adoption, domestic non-consensual adoption and foreign adoption. Only the first two are relevant to this opinion.

Domestic consensual adoption

This term refers to a case where a child is adopted with the consent of its natural mother and/or guardian. This type of adoption can only occur where the child is not the child of parents married to each other at the time of the child’s birth.⁸⁴

Domestic non-consensual adoption

This can occur in two situations under Irish law. The first, under s.3 of the Adoption Act n° 24/1974 (hereafter “Adoption Act 1974”), is where a child who has been validly placed for adoption by its natural mother or guardian to be adopted who subsequently withdraws his or her consent. The second, under the Adoption Act N° 30/1988, arises in circumstances where total abandonment of parental rights and duties has occurred.

The only way for a step-parent to obtain guardianship rights over the natural child of his or her spouse is for both spouses (including the natural parent) to adopt the child jointly. The Annual Reports of the Adoption Board have pointed out this anachronism and called for the law to be changed in this regard.⁸⁵

⁸¹ Adoption Act, s. 26(1).

⁸² Adoption Act, s. 29.

⁸³ N° 13 of 1931.

⁸⁴ Shannon, *op.cit.* § 9-13.

⁸⁵ See Annual Reports 1993 to 2003 and Darling, *The Changing Face of Adoption*, [1999], 4 I.J.F.L. 2.

ITALIE

Résumé

L’adoption « légitimante », c’est-à-dire l’adoption d’un mineur visant à lui attribuer l’état d’enfant légitime de l’adoptant, n’est permise en Italie qu’aux couples unis par les liens du mariage. Ni une personne célibataire ni un couple de concubins ne peuvent dès lors en principe s’en prévaloir. L’adoption n’est ouverte aux personnes célibataires que dans des conditions très restrictives. Il s’agit notamment de l’adoption d’un mineur orphelin par une personne unie à lui par un lien de parenté ou par un rapport préexistant stable et d’une certaine durée ou encore de l’adoption d’un mineur orphelin porteur d’un handicap.

L’art. 6 della legge 184/1983, rubricata «diritto del minore ad una famiglia», prevede che «l’adozione è **consentita a coniugi uniti in matrimonio** da almeno tre anni. Tra i coniugi non deve sussistere e non deve avere avuto luogo negli ultimi tre anni separazione personale neppure di fatto.» Il secondo comma prevede che i coniugi devono essere effettivamente **idonei e capaci di educare, istruire e mantenere i minori che intendano adottare.**»

La norma, si è detto, privilegia un **modello di famiglia coniugale**. Il rapporto di «coniugio», cioè l’esistenza del legame coniugale, è **presupposto necessario**. E’ appena il caso di notare che, in Italia, il matrimonio tra omosessuali non è ammesso. L’adozione **non è permessa alla coppia di fatto e tale condizione non è stata ritenuta incostituzionale**.⁸⁶

L’adozione legittimante di un minore da parte di una **persona singola** è consentita **esclusivamente** nella ricorrenza delle situazioni e dei presupposti di cui agli art. 25 co. 4° e 5° e 44 della legge citata. Si tratta di condizioni **estremamente restrittive** :

- Art. 25, co. 4° e 5° : «Se uno dei coniugi muore o diviene incapace durante l’affidamento preadottivo, l’adozione, nell’interesse del minore, può essere **egualmente disposta** ad istanza dell’altro coniuge nei confronti di entrambi, con effetto, per il coniuge deceduto, dalla data della morte.» Il quinto comma dispone che «se, nel corso dell’affidamento preadottivo interviene separazione tra i coniugi affidatari, l’adozione può essere disposta nei confronti di **uno solo o di entrambi**, nell’esclusivo interesse del minore, qualora il coniuge o i coniugi ne

⁸⁶ Corte Cost. 6 luglio 1994, Dir. fam., 1994, II, 1197 ; Giust. civ., 1994, I, 2706, in Fam. e dir., 1994, 485, in Giur. cost., 1994, 2484.

facciano richiesta.» Entrambe tali situazioni postulano l'**esistenza di un matrimonio**.

- Art. 44 : «I minori possono essere adottati a) da persone, anche se singole, unite al minore da **vincolo di parentela fino al sesto grado o da preesistente rapporto stabile e duraturo**, quando il minore sia **orfano di padre e di madre** ; (...) c) quando il minore si trovi nelle condizioni indicati dall'articolo 3, comma 1, della legge 5 febbraio 1992, n. 104, cioè sia **portatore di handicap, e sia orfano di padre e di madre** (...).»

Nonostante la **Convenzione di Strasburgo** ammetta la possibilità per la persona singola di adottare un minore, la Corte costituzionale ha negato che la Convenzione fosse direttamente esecutiva nel nostro ordinamento ed ha perciò ritenuto **infondata la questione di legittimità costituzionale**⁸⁷.

LUXEMBOURG

Résumé

Le droit luxembourgeois autorise l'adoption simple par les personnes seules et par les conjoints. L'adoption plénière n'est ouverte qu'aux époux.

A l'instar de la majorité d'autres pays européens, y compris les droits belge et français avec lesquels le Grand-duché du Luxembourg partageait à un moment donné le même code civil, le droit luxembourgeois de l'adoption, révisé notamment par la Loi du 13 juin 1989⁸⁸, distingue entre l'**adoption simple** (infra, nr. 1) (articles 343 et suivants Code civil luxembourgeois (CC)) et l'**adoption plénière** (infra, nr. 2) (articles 367 et suivants CC). La principale distinction entre les deux variantes de l'adoption se situe au niveau des **effets** qu'entraîne l'adoption simple ou plénière.

1. L'adoption simple

L'adoption simple ne peut avoir lieu que s'il y a de justes motifs et si elle présente des avantages pour l'adopté (article 343 CC). Une adoption simple peut être demandée par toute personne âgée de plus de vingt-cinq ans (article 344 CC). Lorsque l'adoption est demandée par deux époux, l'un doit être âgé de vingt-cinq ans, l'autre de vingt et un ans au moins. Aucune condition d'âge n'est requise lorsqu'il s'agit

de l'adoption par l'un des époux de l'enfant légitime, naturel ou adoptif de son conjoint (article 345 CC). Il s'ensuit de l'article 345 CC *a contrario* **qu'une adoption simple ne peut être demandée, en cas de demande conjointe par deux personnes, que par deux époux, à l'exclusion d'une demande conjointe par deux cohabitants ou par deux partenaires de fait**.

Les effets de l'adoption simple sont moins étendus que les effets de l'adoption plénière. Ainsi, aux termes de l'article 358 CC, l'adopté **reste, dans le cas d'une adoption simple, dans sa famille d'origine et y conserve tous ses droits et obligations, notamment ses droits héréditaires** (article 358 CC). **Un lien de filiation n'est donc établi dans le cas d'une adoption simple qu'entre l'adoptant et l'adopté, ainsi que les descendants de l'adoptant**.⁸⁹ L'adoption simple ne crée aucun lien de filiation entre l'adopté (et ses descendants) et la famille de l'adoptant. Les prohibitions au mariage prévues aux articles 161 à 164 s'appliquent entre l'adopté et sa famille d'origine (article 358 in fine CC).

A part le fait que l'adoption simple confère à l'adopté le nom de l'adoptant (v. article 359 CC), l'adoption simple entraîne également des conséquences sur le plan de l'autorité parentale. Ainsi, aux termes de l'article 360 CC, **l'adoptant est seul investi, à l'égard de l'adopté, de tous les droits d'autorité parentale, inclus celui d'administrer les biens et de consentir au mariage de l'adopté. Lorsque l'adoption a été faite par deux époux ou que l'adoptant est le conjoint du père ou de la mère de l'adopté, les droits visés à l'alinéa qui précède sont exercés conformément aux règles applicables aux père et mère légitimes**. Lorsqu'il n'y a qu'un adoptant ou que l'un des deux adoptants décède, il y a lieu à administration légale sous contrôle judiciaire. Lorsque l'adoptant ou le survivant des adoptants décède, est déclaré absent ou perd l'exercice de l'autorité parentale, il y a lieu à ouverture d'une tutelle.

2. L'adoption plénière

Aux termes de l'article 367 CC, **l'adoption plénière ne peut être demandée que par deux époux non séparés de corps**, dont l'un est âgé de vingt-cinq ans, l'autre de vingt et un ans au moins, à condition

⁸⁷ Corte cost. 16 maggio 1994/183, Dir. fam., n. 3, 1994, p. 245 s.

⁸⁸ *Mém.* 1989, 876.

⁸⁹ V. l'article 361 CC : Le lien de parenté résultant de l'adoption s'étend aux descendants de l'adopté. La législation relative à la protection de la jeunesse et les dispositions pénales applicables aux ascendants et descendants s'appliquent à l'adoptant, à l'adopté et à ses descendants.

que les adoptants aient quinze ans de plus que l'enfant qu'ils se proposent d'adopter et que l'enfant à adopter soit âgé de moins de seize ans. Toutefois, le tribunal peut, s'il y a de justes motifs, prononcer l'adoption lorsque la différence d'âge est inférieure à celle que prévoit l'alinéa précédent. Une adoption plénière par une personne seule est donc, **sous réserve toutefois d'une adoption plénière par un époux au profit de l'enfant de son conjoint, à condition que l'adoptant ait dix ans de plus que l'enfant qu'il se propose d'adopter et que ce dernier soit âgé de moins de seize ans** (article 367-1 CC)⁹⁰, exclue en droit luxembourgeois, tout comme une adoption plénière par deux cohabitants ou deux partenaires de fait.

La Cour constitutionnelle luxembourgeoise a par ailleurs décidé que l'article 367 CC n'est pas contraire aux articles 11 (2) (devenu aujourd'hui l'article 10bis de la Constitution) et 11 (3) de la Constitution.⁹¹ **Le principe d'égalité devant la loi** (article 10bis de la Constitution luxembourgeoise, auparavant l'article 11 (2) de la Constitution) et **la garantie par la loi des droits naturels de la personne humaine et de la famille** (article 11 (3) de la Constitution luxembourgeoise) **ne sont pas violés par l'interdiction de l'adoption plénière par une personne célibataire prévue à l'article 367 CC.** Selon la Haute Cour luxembourgeoise, le législateur a, par l'institution de l'adoption, voulu établir une filiation de substitution qui, si elle exige de justes motifs dans le chef des adoptants, doit avant tout présenter des avantages pour l'adopté. Dans le cas concret, la distinction que propose le législateur entre l'adoption plénière et l'adoption simple et les droits respectifs des époux et les personnes célibataires est considérée proportionnelle et justifiée.

L'adoption plénière confère à l'adopté et à ses descendants les mêmes droits et obligations que s'il était né du mariage des adoptants (article 368 CC). Cette filiation se substitue à sa filiation d'origine, et l'adopté cesse d'appartenir à sa famille par le sang, sous réserve des prohibitions au mariage visées aux articles 161 à 164 et des dispositions pénales applicables aux ascendants et descendants. **Toutefois, l'adoption de l'enfant du conjoint laisse subsister sa filiation d'origine à l'égard de ce conjoint et de sa famille** (article 368 in fine CC).

⁹⁰ Toutefois, le tribunal peut, s'il y a de justes motifs, prononcer l'adoption lorsque la différence d'âge est inférieure à celle que prévoit l'alinéa précédent (article 367-1 in fine CC).

⁹¹ Cour const. Arrêt n° 2/98 du 13 novembre, 1998, *Mém. A* 1998, p. 2499.

Elle produit, pour le surplus, les effets d'une adoption par deux époux.

En cas d'adoption par deux époux, le nom conféré à l'adopté est déterminé selon les règles énoncées à l'article 57, et ce dans le respect de l'unicité du nom des enfants communs des adoptants (article 368-1 CC). **En cas d'adoption par une personne mariée de l'enfant de son conjoint, l'adopté garde son nom.**

PAYS-BAS

Résumé

L'adoption par un concubin est possible en droit néerlandais, peu importe d'ailleurs qu'il s'agisse d'un couple homosexuel ou hétérosexuel.

Un époux ou un partenaire, enregistré ou pas, ne peut introduire une demande en adoption de l'enfant de l'autre époux ou de son partenaire que si les deux époux ou partenaires ont vécu ensemble pendant une période de trois années consécutives dans la période qui précède immédiatement la demande d'adoption (article 1 : 227, al. 2 in fine du Code civil néerlandais).

Le texte authentique de l'article 1 : 227, al. 2 in fine du Code civil néerlandais (en néerlandais: Nederlands Burgerlijk Wetboek (NBW)) est le suivant : «Het verzoek door twee personen tezamen kan slechts worden gedaan, indien zij ten minste drie aaneengesloten jaren onmiddellijk voorafgaande aan de indiening van het verzoek met elkaar hebben samengeleefd. Het verzoek door de adoptant die echtgenoot, geregistreerde partner of andere levensgezel van de ouder is, kan slechts worden gedaan, indien hij ten minste drie aaneengesloten jaren onmiddellijk voorafgaande aan de indiening van het verzoek met die ouder heeft samengeleefd.»

Le régime juridique de l'adoption a été fixé dans un premier temps aux Pays-Bas par une loi du 26 janvier 1956⁹², entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1956. Cette législation a par la suite été modifiée à maintes reprises⁹³. De nos jours, l'adoption est régie dans les articles 1 : 227 et suivants du Code civil

⁹² *Staatsblad* 1956, p. 42.

⁹³ V., pour une analyse historique du droit de l'adoption néerlandaise, l'exposé de J. de Boer, *Personen- en familierecht, Mr. C. Asser's handleiding tot de beoefening van het Nederlands burgerlijk recht*, 17ième éd., Kluwer, 2006, p. 549 et s.

néerlandais (*Nederlands Burgerlijk Wetboek* (NBW)). L'adoption est prononcée en droit néerlandais par une décision de justice **sur demande d'une seule personne ou sur demande conjointe de deux personnes** (article 1 : 227, al. 1 NBW). Deux personnes ne peuvent adopter que si elles ont la capacité de se marier au regard du droit hollandais (article 1 : 227, al. 1 NBW). Il n'est donc pas requis que les adoptants soient effectivement mariés ; **le seul fait d'être capable de se marier suffit**. Or, en droit néerlandais, le mariage entre des personnes du même sexe est autorisé⁹⁴. Il s'ensuit dès lors qu'une demande conjointe d'adoption peut être faite par deux personnes du même sexe.⁹⁵ Dans tous les cas, **l'intérêt de l'enfant** doit dûment être observé et prime sur les intérêts des adoptants (article 1 : 227, al. 3 NBW).

Une demande conjointe ne peut être introduite que par deux personnes justifiant de leur capacité au mariage et vivant ensemble **depuis trois années au moins au moment de la demande d'adoption** (article 1 : 227, al. 2 NBW, *in fine*).

Source légale

Article 1: 227 NBW

1. *Adoptie geschiedt door een uitspraak van de rechtbank op verzoek van twee personen tezamen of op verzoek van één persoon alleen. Twee personen tezamen kunnen geen verzoek tot adoptie doen, indien zij krachtens artikel 41 geen huwelijk met elkaar zouden mogen aangaan.*
2. *Het verzoek door twee personen tezamen kan slechts worden gedaan, indien zij ten minste drie aaneengesloten jaren onmiddellijk voorafgaande aan de indiening van het verzoek met elkaar hebben samengeleefd. Het verzoek door de adoptant die echtgenoot, geregistreerde partner of andere levensgezel van de ouder is, kan slechts worden gedaan, indien hij ten minste drie aaneengesloten jaren onmiddellijk voorafgaande aan de indiening van het verzoek met die ouder heeft samengeleefd.*
3. *Het verzoek kan alleen worden toegewezen, indien de adoptie in het kennelijk belang van het kind is, op het tijdstip van het verzoek tot adoptie vaststaat en voor de toekomst redelijkerwijs te voorzien is dat het kind niets meer van zijn ouder of ouders in de hoedanig-*

heid van ouder te verwachten heeft, en aan de voorwaarden, genoemd in artikel 228, wordt voldaan.

4. *Zijn de voornamen van het kind niet bekend, dan stelt de rechter, nadat hij de adoptant of adoptanten en het kind, indien dat twaalf jaren of ouder is, heeft gehoord, bij de adoptiebeschikking tevens een of meer voornamen vast.*
5. *In zaken van adoptie is de minderjarige ouder bekwaam in rechte op te treden.*

Contrairement aux droits belge et luxembourgeois, le droit néerlandais ne distingue pas entre l'adoption simple et l'adoption plénière ; aucune distinction n'est faite quant aux effets de l'adoption. Ainsi, aux termes de l'article 1 : 229, al. 1 et 2 NBW, **une personne adoptée perd tout lien de filiation avec sa famille d'origine** (article 1 : 229, al. 2 NBW). **L'intégration dans la famille de l'adoptant est totale ; l'adoption établit des nouveaux liens de filiation entre l'adopté et l'adoptant ou**, en cas d'adoption conjointe, **les adoptants** (article 1 : 229, al. 1 NBW). **Les liens de filiation avec la famille d'origine** (article 1 : 229, al. 2 NBW) **ne sont toutefois pas rompus en cas d'adoption par l'époux, le concubin ou le partenaire enregistré. Aux termes de l'article 1 : 229, al. 3 NBW, l'adoption par l'époux, le conjoint ou le partenaire enregistré n'entraîne pas la rupture des liens de filiation entre l'enfant adopté et son parent d'origine.**

Source légal

Article 1: 229 NBW

1. *Door adoptie komen de geadopteerde, de adoptiefouder en zijn bloedverwanten of de adoptiefouders en hun bloedverwanten in familierechtelijke betrekking tot elkaar te staan.*
2. *Tegelijkertijd houdt de familierechtelijke betrekking tussen de geadopteerde, zijn oorspronkelijke ouders en hun bloedverwanten op te bestaan.*
3. *In afwijking van het tweede lid blijft de familierechtelijke betrekking tussen de geadopteerde en zijn ouder en diens bloedverwanten bestaan, indien de echtgenoot, geregistreerde partner of andere levensgezel van die ouder het kind adopteert.*
4. *Indien het kind op het tijdstip van de adoptie omgang heeft met een ouder ten aanzien van wie de familierechtelijke betrekking ophoudt te bestaan, kan de rechtbank bepalen dat zij gerechtigd blijven tot omgang met elkaar. De artikelen 377a, tweede en derde lid, 377e en 377g zijn van overeenkomstige toepassing.*

⁹⁴ V., à ce sujet, J. de Boer, *op. cit.*, p. 114 et s. et les amples références doctrinales que reproduit l'auteur dans son analyse.

⁹⁵ J. de Boer, *op. cit.*, p. 606.

POLOGNE

Zusammenfassung

Die Institution der nichtehelichen Lebensgemeinschaft ist im polnischen Familienrecht nicht bekannt und hat keinen Einfluss auf die Voraussetzungen der Adoption. Die Adoption kann somit nur unter allgemein festgesetzten gesetzlichen Regeln erfolgen. Voraussetzungen sind: Minderjährigkeit des Anzunehmenden, angemessener Altersunterschied zwischen Annehmendem und Angenommenem, volle Geschäftsfähigkeit des Annehmenden, Einwilligung des Angenommenen und seiner Eltern. Gemeinschaftlich annehmen können nur Ehegatten. Durch die Annahme als Kind entsteht zwischen dem Annehmenden und dem Angenommenen ein Verhältnis wie zwischen Eltern und Kindern. Es erlöschen alle auf der Verwandtschaft beruhenden Rechte und Pflichten des Angenommenen gegenüber seinen Verwandten wie auch die Rechte und Pflichten dieser Verwandten ihm gegenüber. Durch die Annahme als Kind erlischt die bisherige elterliche Gewalt oder Vormundschaft über den Angenommenen. Nur wenn einer der Ehegatten das Kind des anderen Ehegatten angenommen hat, steht die elterliche Gewalt beiden Ehegatten gemeinsam zu.

Massgebliches Recht

Familien- und Vormundschaftsgesetzbuch v 25.2.1964 [FVGB] (DzU 1964 Nr 9, Pos 59 i.d.F. 2004 Nr. 162, Pos. 1691).

Rechtslage

Das polnische Adoptionsrecht beruht auf dem Dekretsystem: **Die Annahme als Kind** wird nicht als Vertrag, sondern durch eine auf Antrag des Annehmenden **ergehende Gerichtsentscheidung** begründet (Art. 117 FVGB), die im nichtstreitigen Verfahren ergeht (Art. 585–589 ZVGB). **Voraussetzungen sind:** Minderjährigkeit des Anzunehmenden im Zeitpunkt der Annahme (*perpetuatio adoptionis minoris*, Art. 114 FVGB), angemessener Altersunterschied zwischen Annehmendem und Angenommenem (Art. 114/1 § 2 FVGB), volle Geschäftsfähigkeit des Annehmenden (Art. 114/1 § 1 FVGB), Einwilligung des Angenommenen, wenn er das 13. Lebensjahr vollendet hat, und seiner Eltern (Art. 118 f FVGB), bei der Annahme durch einen Ehegatten die Einwilligung des anderen Ehegatten (Art. 116 FVGB). **Der Annehmende muss die Gewähr für die ordentliche Erfüllung der vorgesehenen**

elterlichen Pflichten bieten. Ein bestehendes Verwandtschaftsverhältnis zwischen dem Annehmenden und dem Angenommenen steht der Annahme nicht im Weg.

Es gibt drei Arten der Annahme: **die Volladoption** (Art. 121–123 FVGB), **die einfache Adoption**, d.h. die Adoption mit schwachen Wirkungen (Art. 124 FVGB) und **die anonyme Adoption** (Art. 119/1, 125/1 FVGB), die im Grund eine Unterart der Volladoption ist, und darauf beruht, dass die Eltern ihre Einwilligung ohne einen Hinweis auf die Person des Annehmenden vor dem Vormundschaftsgericht (Familiengericht) erklären. Die anonyme Adoption ist zwar wie bisher grundsätzlich unaufhebbar (Art. 125/1 § 1 FVGB), steht aber jetzt einer erneuten Adoption nicht mehr im Weg (Art. 125/1 § 2 FVGB) und kann daher durch eine neue Adoption ersetzt werden (Art. 123 § 1 FVGB). Gemeinschaftlich annehmen können nur Ehegatten (Art. 115 FVGB). **Durch die Annahme als Kind entsteht zwischen dem Annehmenden und dem Angenommenen ein Verhältnis wie zwischen Eltern und Kindern.** Der Angenommene erwirbt gegenüber den Verwandten des Annehmenden alle Rechte und Pflichten, die auf Verwandtschaft beruhen. **Es erlöschen alle auf der Verwandtschaft beruhenden Rechte und Pflichten des Angenommenen gegenüber seinen Verwandten wie auch die Rechte und Pflichten dieser Verwandten ihm gegenüber.** Die Wirkungen der Annahme als Kind erstrecken sich auf die Abkömmlinge des Angenommenen (Art. 121 FVGB). Durch die Annahme als Kind erlischt die bisherige elterliche Gewalt oder Vormundschaft über den Angenommenen. **Hat einer der Ehegatten das Kind des anderen Ehegatten angenommen, so steht die elterliche Gewalt beiden Ehegatten gemeinsam zu** (Art. 123 FVGB).

PORTUGAL

Au Portugal, en cas d'adoption plénière par un couple marié, l'adopté acquiert la qualité de descendant des adoptants et s'intègre à sa nouvelle famille. Tous les liens avec ses parents biologiques disparaissent (exception faite de certaines interdictions de mariage).⁹⁶

⁹⁶ ART 1979° du Code civil portugais: "(Quem pode adoptar plenamente) 1 - Podem adoptar plenamente duas pessoas casadas há mais de 4 anos e não separadas judicialmente de pessoas e bens ou de facto, se ambas tiverem mais de 25 anos. 2 - Pode ainda adoptar plenamente quem tiver mais de 30 anos ou, se o adoptando for filho do cônjuge do adoptante, mais de 25 anos. 3 — Só pode adoptar plenamente quem

L'article 7 de la loi portugaise n° 7/2001 du 11 mai 2001, **soumet l'adoption par des concubins de sexe différent et l'adoption par des époux aux mêmes règles.**⁹⁷

La loi autorise l'adoption de l'enfant naturel de l'un des concubins par l'autre. Elle exige toutefois que le concubin adoptant soit âgé d'au moins 25 ans et qu'il n'ait pas plus de 60 ans.⁹⁸ **Dans cette hypothèse, en vertu de l'alinéa 2 de l'article 1986 du Code civil portugais** (qui s'applique aux couples de fait sur la base de l'article 7 de la loi n° 7/2001, du 11 mai 2001), **les relations entre l'enfant adopté, le conjoint de l'adoptant ainsi que les autres parents de l'enfant sont préservées.**

não tiver mais de 60 anos à data em que o menor lhe tenha sido confiado, mediante confiança administrativa, confiança judicial ou medida de promoção e protecção de confiança a pessoa seleccionada para a adopção, sendo que a partir dos 50 anos a diferença de idades entre o adoptante e o adoptando não poderá ser superior a 50 anos. 4 — Pode, no entanto, a diferença de idades ser superior a 50 anos quando, a título excepcional, motivos ponderosos o justificarem, nomeadamente por se tratar de uma fratria em que relativamente apenas a algum ou alguns dos irmãos se verifique uma diferença de idades superior àquela. 5 — O disposto no n.º 3 não se aplica quando o adoptando for filho do cônjuge do adoptante"; Art. 1986: "(Efeitos) 1. Pela adopção plena o adoptado adquire a situação de filho do adoptante e integra-se com os seus descendentes na família deste, extinguindo-se as relações familiares entre o adoptado e os seus ascendentes e colaterais naturais, sem prejuízo do disposto quanto a impedimentos matrimoniais nos artigos 1602º a 1604º. 2. Se um dos cônjuges adopta o filho do outro mantêm-se as relações entre o adoptado e o cônjuge do adoptante e os respectivos parentes". 2. Se um dos cônjuges adopta o filho do outro mantêm-se as relações entre o adoptado e o cônjuge do adoptante e os respectivos parentes.

⁹⁷ Lei N° 7/2001 de 11 de Maio, art. 7 : "Nos termos do actual regime de adopção, constante do livro IV, título IV, do Código Civil, é reconhecido às pessoas de sexo diferente que vivam em união de facto nos termos da presente lei o direito de adopção em condições análogas às previstas no artigo 1979º do Código Civil, sem prejuízo das disposições legais respeitantes à adopção por pessoas não casadas".

⁹⁸ José António de França Pitão, *União de facto e economia comum*, Coimbra, 2006, p. 167.

ROYAUME UNI

Résumé

In England and Wales, an unmarried heterosexual or homosexual partner of a natural parent can adopt that parent's child, with the result that both the natural parent and the partner will thereafter be treated as the legal parents of the child with full parental responsibility for the child.

In Scotland, only the newly married heterosexual spouse of a natural parent is permitted to adopt that parent's child with the result that both the natural parent and the step-parent will thereafter be treated as the legal parents of the child with full parental responsibility for the child. Adoption by an unmarried (hetero- or homosexual) partner is theoretically possible (subject to the overriding interests of the child), but this would extinguish the parental responsibility and status of the natural parent.

In Northern Ireland, it seems that children can be adopted only by married couples acting together, even if one spouse is the natural parent of the child to be adopted.

I. England and Wales

1. Background

English law traditionally permitted adoption only by married couples. This meant that even where, following the death of one natural parent or a divorce, the other natural parent remarried and the (new) step-parent wished to become a legal parent of his or her spouse's child, it was necessary for the natural parent and the step-parent to apply together to adopt the child.

There were complaints by natural parents who resented this procedure as an unwarranted intrusion by the State on their relationships with their children. The law was also criticised as discriminating against both unmarried heterosexual and homosexual partners who in fact acted as fully involved parents and was reformed in the broad context of arguments which also led to the recognition of same-sex partnerships as essentially equivalent to marriages. Formally however, the reform was justified by the ever more pressing need to make adoption available for the benefit of the ever increasing number of children who are being born outside marriage and raised in non-traditional households and was introduced by legislation passed two years before the recognition of same-sex partnerships.

2. Capacity to Adopt

At present, the Adoption and Children Act 2002 expressly permits adoptions by “couples” and by individual persons and expressly recognises an adoption by an individual person who is part of a couple the other party to which is a natural parent of the child.

2.1. Adoption by two persons

Thus, section 50 permits an adoption order to be made in favour of a couple if both its members have attained the age of 21 years, or if one of its members has attained the age of 21 years and the other member is the natural mother or father of the child and has attained the age of 18 years.

A “couple” is defined in subsection 144(4), as amended, to include a married couple (ie. a traditional heterosexual marriage), a civil partnership (ie. a homosexual union that has been legally equivalent to a marriage since 2004) and any “two people (whether of different sexes or the same sex) living as partners in an enduring family relationship”. Subsection 144(5) excludes from the scope of such recognisable “enduring family relationships” all cases in which the parties are also related as parent and child, grandparent and grandchild, brother and sister, or aunt/uncle and nephew/niece. These excluded relationships are supposed to encompass step-relationships and relationships established by adoption and it is foreseen that the latter will soon enough arise as a result of adoptions under section 50. Subsection 144(6) therefore introduces the following conceptually challenging specification:

“References to relationships in subsection (5) -
 (a) are to relationships of the full blood or half blood or, in the case of an adopted person, such of those relationships as would exist but for adoption, and
 (b) include the relationship of a child with his adoptive, or former adoptive, parents but do not include any other adoptive relationships”.

2.2. Adoption by one person

Section 51 permits an adoption order to be made in favour of an individual person who has attained the age of 21 years and “is the partner of a parent of the person to be adopted”, regardless of whether or not the adopter is married to or a civil partner of the natural parent. Subsection 144(7) specifies that an individual person can be treated as the partner of a “parent of the person to be adopted” if and apparently only if the individual “person and the person

are a couple but the person is not the child’s parent”. The “person to be adopted”, it may be noted, must be under 18 years of age when the adoption application is lodged and is therefore effectively always a child.

Specific restrictions are now imposed, surprisingly, on individual adoptions by natural parents and married persons. Thus, subsections 51(3) and (3A) permit an adoption by an individual person who is married or has entered into a civil partnership only if there has been a formal separation, or if the other spouse or partner has gone missing or become physically or mentally incapable of joining in the adoption application. Similarly, subsection 51(4) permits an adoption by an individual person who is a natural parent of the child to be adopted, only if the other natural parent is dead or has gone missing, if the child was conceived as a result of artificial insemination and thus has no other natural parent recognised by law, or if “there is some other reason justifying the child’s being adopted by the applicant alone. The purpose of these restrictions is said to be to avoid the danger of adoption being used by one parent to exclude the other from the child’s life, which would rarely further the interests of the child and would in any case circumvent or at least complicate more appropriate legal mechanisms such as parental responsibility orders and child custody and contact arrangements.

3. Effects of adoption

Turning to the legal effects of adoption, these are intended to continue to be essentially that the child is treated as if it had always been the child of the adopting parent(s) and as no longer the child of the previous parents. Given that children can now be adopted by natural parents and/or their partners as couples or individually, these effects are now expressed in the following complicated formula in section 67:

- “(1) An adopted person is to be treated in law as if born as the child of the adopters or adopter.
- (2) An adopted person is the legitimate child of the adopters or adopter and, if adopted by
 - a) a couple, or
 - b) one of a couple under section 51(2),
 is to be treated as the child of the relationship of the couple in question.
- (3) An adopted person –
 - a) if adopted by one of a couple under section 51(2), is to be treated in law as not being the child of any person other than the adopter and the other one of the couple, and

b) in any other case, is to be treated in law ... as not being the child of any person other than the adopters or adopter; but this subsection does not affect any reference in this Act to a person's natural parent or to any other natural relationship”.

This is supplemented by subparagraph 46(3)(b) in respect of parental responsibility:

“An adoption order –

...

(b) in the case of an order made on an application under section 51(2) by the partner of a parent of the adopted child, does not affect the parental responsibility of that parent or any duties of that parent ...”

For the purposes of the present report, this means that an unmarried partner of a natural parent can adopt that parent's child, with the result that both the natural parent and the partner will thereafter be treated as the legal parents of the child with full parental responsibility for the child.

II. Scotland

Scots law, like English law, traditionally permitted adoption only by married couples. This meant that even where, following the death of one natural parent or a divorce, the other natural parent remarried and the (new) step-parent wished to become a legal parent of his or her spouse's child, it was necessary for the natural parent and the step-parent to apply together to adopt the child.

The law was reformed in 1995 to permit formally married step-parents to alone adopt the natural children of their (new) spouses. Thus, section 97 of the Children (Scotland) Act 1995 amended the Adoption (Scotland Act 1978 so as to introduce a new subparagraph 15(1)(aa) into the latter. That provision permits the spouse of a natural parent to individually adopt that parent's natural child, whereupon the natural parent and the spouse will together be recognised as the sole legal parents of the child.

Scots law does not permit an unmarried partner of a natural parent to adopt that parent's child together with the partner. It is legally possible for such a partner to alone adopt the child, but the effect would be to sever legal relations between the adopted child and both its natural parents. That a Scottish court would actually authorise an adoption in such circumstances is indeed unlikely, given that the overriding consideration in any decision affecting a child, including its adoption, is specified to be the furtherance of the best interests of the child.

RUSSIE

Zusammenfassung

Obwohl das Familiengesetzbuch keine Definition der Ehe enthält, ist aus seinem Wortlaut, insbesondere dem des Art. 12, abzuleiten, dass nur eine Ehe zwischen Mann und Frau möglich ist. Die gleichgeschlechtliche Partnerschaft sowie eheähnliche Gemeinschaften sind im russischen Familienrecht bislang unberücksichtigt geblieben. Die Adoption kann so nur unter allgemein festgesetzten gesetzlichen Regeln erfolgen. Zur Adoption eines Kindes ist die Zustimmung seiner Eltern erforderlich. Adoptierte und ihre Nachkommen sind im Verhältnis zum Adoptierenden und deren Verwandten leiblichen Verwandten gleichgestellt; sie verlieren im Verhältnis zu ihren leiblichen Eltern und Verwandten alle Rechte und Pflichten. Bei Adoption eines Kindes durch einen Mann können auf Wunsch der Mutter, bei der Adoption durch eine Frau auf Wunsch des Vaters, die Rechte und Pflichten aufrecht bleiben. Dasselbe gilt beim Tod eines Elternteils auf Antrag der Eltern des verstorbenen Elternteils, wenn die Interessen des Kindes dies erfordern. Die Aufrechterhaltung der Beziehungen ist in der Gerichtsentscheidung festzuhalten.

Massgebliches Recht

Familiengesetzbuch vom 29.12.1995 (SZ 1996 Nr.1, Pos. 16).

Rechtslage

Die Adoption erfolgt auf Antrag des (der) Adoptierenden durch Entscheidung des Gerichts. Zur Adoption berechtigt sind nur Volljährige, bei denen kein Ausschlussgrund vorliegt. Die Annahme an Kindes statt gilt als vorrangige Form der Unterbringung von Kindern, die ohne Fürsorge durch Eltern sind (Art. 124 des russischen Familiengesetzbuches). **Personen, die miteinander nicht in einer Ehe verbunden sind, können nicht gemeinsam ein und dasselbe Kind adoptieren** (Art. 127 des russischen Familiengesetzbuches). Adoptierte und ihre Nachkommen sind im Verhältnis zum Adoptierenden und deren Verwandten leiblichen Verwandten gleichgestellt; sie verlieren im Verhältnis zu ihren leiblichen Eltern und Verwandten alle Rechte und Pflichten. Bei Adoption eines Kindes durch einen Mann können auf Wunsch der Mutter, bei der Adoption durch eine Frau auf Wunsch des Vaters **die Rechte und Pflichten aufrecht bleiben**. Das-

selbe gilt beim Tod eines Elternteils auf Antrag der Eltern des verstorbenen Elternteils, wenn die Interessen des Kindes dies erfordern. **Die Aufrechterhaltung der Beziehungen ist in der Gerichtsentcheidung festzuhalten.**

SUEDE

Résumé

L'adoption est régie par le chapitre 4 du Code de la famille suédois. Celui-ci prévoit que l'adoption en commun est admise uniquement pour un couple marié ou un couple lié par un partenariat enregistré – excluant les concubins. Sauf l'hypothèse d'une styvbarns adoption, l'adoption a comme effet de rompre tout lien parental précédent de l'enfant adoptif.

Références:

- *Chapitre 4 sur l'adoption du code de la famille (föräldrabalken) no 1949:381 du 10 juni 1949.*
- *Loi no 1994:1117 du 23 juin 1994 sur le partenariat enregistré (lag om registrerat partnerskap).*

En Suède, l'adoption est prononcée ou rejetée au regard de l'intérêt de l'enfant.⁹⁹ L'adoption crée un rapport de filiation entre l'adopté et l'adoptant suivant les mêmes modalités que le rapport de filiation naturelle. Elle entraîne la disparition du rapport de filiation naturelle.¹⁰⁰ L'enfant adopté hérite de ses parents adoptifs. La garde et l'obligation d'aliment sont identiques, que la filiation soit naturelle ou adoptive. Le lien de filiation adoptive n'est rompu qu'en cas de nouvelle adoption de l'adopté par une autre personne ou de mariage de l'adopté avec l'adoptant.¹⁰¹ Le tribunal de première instance, saisi par les candidats adoptant, se prononce sur l'opportunité de l'adoption au regard de l'intérêt de l'enfant.¹⁰²

L'adoption n'est ouverte qu'aux personnes ayant au minimum 25 ans. Une dérogation est toutefois possible au bénéfice d'une personne de 18 ans minimum en certaines circonstances.¹⁰³ Il n'existe

pas de limite d'âge supérieure, sous réserve toutefois que la différence d'âge entre l'adoptant et l'adopté ne soit pas trop importante. Le législateur a voulu garantir de la sorte que les grands-parents puissent adopter leurs petits enfants. Les époux et partenaires enregistrés (couple de même sexe) doivent en principe adopter ensemble.¹⁰⁴ Seuls ces derniers peuvent adopter conjointement.¹⁰⁵ **Les concubins ne peuvent ainsi pas adopter un enfant conjointement.** Cependant, les célibataires, y compris ceux vivant en concubinage, peuvent adopter un enfant à titre individuel.

Le conjoint peut en principe adopter l'enfant naturel de son époux. Un époux peut toutefois adopter seul un enfant s'il est avéré que son conjoint a disparu ou qu'il souffre d'une maladie mentale.¹⁰⁶ Celui qui est marié peut en principe uniquement adopter un enfant avec son conjoint. L'adoption unilatérale par un époux ou par un partenaire enregistré¹⁰⁷ est également possible à l'égard d'un enfant adoptif ou biologique de l'autre conjoint suivant une forme particulière d'adoption:¹⁰⁸ la *styvbarns adoption*. Cette forme d'adoption est également interdite au concubin. La *styvbarns adoption* a pour effet que l'enfant est considéré comme l'enfant commun des époux ou partenaires. Cette adoption est le seul type d'adoption qui n'a pas comme effet de rompre le lien parental (adoptif ou biologique) précédent. Selon l'article 8 du chapitre 4 du Code de la famille, l'enfant adoptif est, dans les autres hypothèses, considéré comme l'enfant de l'adoptant et non de ses parents biologiques ou adoptifs antérieurs.¹⁰⁹

Les conditions sus-énoncées remplies, le tribunal prononcera l'adoption si il lui apparaît qu'elle est appropriée au regard de l'intérêt de l'enfant. Le tribunal tient compte de la relation liant l'enfant et l'adoptant ainsi que de la volonté exprimée par l'enfant (en fonction de son âge et de sa maturité).¹¹⁰

⁹⁹ Article 1 du chapitre 4 du Code de la famille no 1949:381 (*Föräldrabalken*) tel que modifié par la loi no 236:1974. Jurisprudence de la Cour suprême dans ce sens : NJA 1986 p. 604, NJA 1989 p. 67 I et II, et NJA 2002 p. 425.

¹⁰⁰ Article 7 du chapitre 4 du Code de la famille.

¹⁰¹ Article 7 du chapitre 4 du Code de la famille.

¹⁰² Article 6, alinéa 1, du chapitre 4 du Code de la famille.

¹⁰³ Article 1 du chapitre 4 du Code de la famille.

¹⁰⁴ Article 3 du chapitre 4 du Code de la famille et article 1 du chapitre 3 de la loi no 1994:1117 sur le partenariat enregistré (*lag om registrerat partnerskap*).

¹⁰⁵ Article 4 du chapitre 4 du Code de la famille.

¹⁰⁶ Article 3 du chapitre 4 du Code de la famille.

¹⁰⁷ Article 1 du chapitre 3 de la loi sur le partenariat enregistré.

¹⁰⁸ Article 3 du chapitre 4 du Code de la famille.

¹⁰⁹ Article 8 du chapitre 4 du Code de la famille. D'autres effets concernent le nom de l'enfant, le nouveau tuteur.

¹¹⁰ Selon l'article 5 du chapitre 4 du Code de la famille, le consentement de l'enfant est obligatoire pour l'adoption si l'enfant a plus que 16 ans. Dans la tranche d'âge 12-16 ans, l'enfant doit être écouté et sa volonté prise en compte par le tribunal.